

*Repertoar 2014/2015*  
*Repertoire*

*» Skrivnost ljubezni  
je večja od  
skrivnosti smrti.«*

*» The mystery of love  
is greater than the mystery  
of death.«*

*(OSCAR WILDE, Saloma/Salome)*

*Odplavajte  
v naš svet ...*

*Drift off into our  
magical world ...*





## *Spoštovani ljubitelji opere in baleta,*

minevata dobri dve leti od odprtja prenovljenega historičnega dela operno-baletnega gledališča in sodobnega prizidka, ki je omogočil kakovostno delo vsem ustvarjalcem opernih in baletnih predstav. Hvaležni smo vam, da ste se tako hitro in tako množično vrnili v eno najlepših neorenesančnih stavb v Sloveniji. Že v sezoni, ki se počasi izteka, so mnogi opazili, da so naše dvorane polne in da lahko predolgo čakanje na nakup vstopnic včasih tudi pomeni, da si predstave zaradi razprodane dvorane ne bo mogoče ogledati. Abonenti teh težav seveda niso imeli in jih tudi v prihodnje ne bodo.

Slovensko narodno gledališče Opera in balet Ljubljana je v zadnjem času uredilo poslovanje in vzpostavilo tekočo finančno likvidnost. Naša pozornost se je lahko spet bolj usmerila v ustvarjanje predstav ter v izbiro sporeda in umetnikov, torej na področja, ki so zanimiva za vas, naše zvesto občinstvo. O tem, kakšen program smo vam pripravili v sezoni 2014/2015, lahko več preberete v knjižici, ki jo držite v rokah, na tem mestu naj povem le, da smo v sezoni 2014/2015 poleg klasičnega železnega repertoarja pomislili tudi na zahtevnejše občinstvo ter na slovensko operno in baletno ustvarjalnost.

V minulem letu smo v primerjavi z letom 2012 število odigranih predstav povečali s 114 na 144, število abonentov pa se je s 772 povzpelo na 1164. Prepričani smo, da je to rezultat dobrega dela celotne ekipe in kakovostnega sporeda, ki je sestavljen po meri vseh obiskovalcev. Tudi v prihajajoči sezoni bomo naredili vse, da se boste ljubitelji opernih ali baletnih predstav pri nas počutili prijetno in da boste dvorano zapuščali zadovoljni in nasmejani.

Vabimo vas, da se nam znova ali pa morda prvič pridružite v najlepši slovenski dvorani, v magičnem svetu glasbenega gledališča in plesa – in ko ugasnejo luči, odplavate v svoj svet, ki ga poznate samo vi.

S prijaznimi pozdravi,  
**PETER SOTOŠEK ŠTULAR**, *ravnatelj*

## *Dear opera and ballet lovers!*

Two years have passed since the opening of both the refurbished historical building and the newly built modern extension of the Opera and Ballet Theatre in Ljubljana that have enabled quality work to all the creators of opera and ballet performances. We would like to express our gratitude to all of you who have returned to one of the most beautiful Neo-Renaissance buildings in Slovenia so quickly and in such large numbers. It is already during our last season that many of you could witness how full our house actually was, since your rather long queuing for the tickets sometimes resulted in a sad fact that the performances were sold out and that you could not see them. Luckily enough, the season ticket holders did not have to cope with such problems and neither will they in future.

The Slovenian National Opera and Ballet Theatre in Ljubljana has recently managed to put in order its operation and current financial liquidity. Therefore we could focus our attention again on the creation of performances and selection of repertoire and artists – the matters that certainly reflect more the interest of our loyal audience. Since you will be able to read more about the programme we have prepared for you in the upcoming 2014/2015 season in the booklet you are now holding in your hands, I would like to use the opportunity and point out that beside creating our standart repertoire, we also tried to bear in mind as our more demanding audience as well as Slovenian opera and ballet creativity.

In comparison with the year 2012, we have increased the number of performances from 114 to 144, whereas the number of our season tickets holders has grown from 772 to 1164. We are quite positive that this result can be attributed to both the efforts of theatre's creative team and the quality programme, conceived to satisfy requirements of all our visitors. We will do our best to make the lovers of opera and ballet performances feel comfortable and leave our theatre happy and smiling in the season to come as well.

We kindly invite you to join as either again or for the very first time in one of the most beautiful Slovenian theatre auditoriums - in the magical world of music and dance -, where you can drift off into your very own imaginary world.

PETER SOTOŠEK ŠTULAR, *Director General*







## *Spoštovane obiskovalke in cenjeni obiskovalci opernih in baletnih predstav!*

Pred nami je sezona, ki sva jo kot novi umetniški vodji opere in baleta oblikovala skupaj. Ob razmišljanjih o naslovih štirih opernih in dveh baletnih del sva se naslonila na preprosto, a enovito programsko misel sezone »***Skrivnost ljubezni je večja od skrivnosti smrti***«, ki jo je v dramskem besedilu Saloma zapisal Oscar Wilde.

Naše skupno popotovanje v prvi sezoni bo razkrivalo horizonte nepozabnih zgodb, ki so nam blizu in so svoje mesto našle prav v opernih in baletnih predstavah. V vsaki od njih je moč razbrati rdečo nit izbrane programske misli in vse so na neki poseben način prepletene med seboj.

Verjamemo, da ste obiskovalci opernih in baletnih predstav v našem gledališču zahtevno občinstvo, ki si zasluži presežke, in prepričana sva, da prihajate k nam predvsem zaradi izjemnih umetnikov domačega ansambla, ki so srce in duša vseh uprizoritev v razprodani dvorani naše Opere. Zato je takoj za vrhunskimi naslovi in pozorno izbranimi domačimi novitetami pomembno, da boste na našem odru lahko videli nove in privlačne postavitve ter izvedbe.

Med gostujočimi režiserji in koreografi si boste ogledali operni debi trenutno najbolj zaželenega gledališkega režiserja in nagrajenca Prešernovega sklada Jerneja Lorencija, ki bo odprl našo novo sezono s postavitvijo Gluckove opere **Orfej in Evridika**. Dirigentsko vodstvo te predstave bo zaupano mednarodno uveljavljenemu dirigentu Jaroslavu Kyzlinku, ki bo v novi sezoni v našem umetniškem ansamblu prevzel mesto šefa dirigenta.

Sledila bo slovenska baletna noviteta **Tristan in Izolda** na glasbo Saše Kalana in v koreografiji mladega koreografa romunskega rodu Dana Datcuja. Veselimo se Straussove **Salome**, mednarodne koprodukcije z Opero iz Hongkonga. Režija bo v rokah vrhunskega mednarodno priznanega latvijskega opernega režiserja Andrejsa Žagarsa, ki bo prvič gostoval v Sloveniji. Dirigent predstave bo Loris Voltolini.

## *Dear guests of opera and ballet performances!*

We are looking forward to the upcoming season, which we have conceived together as the new Artistic Directors of the Opera and Ballet Ensembles. When considering the titles of four opera and two ballet pieces, we decided to base them on this season's simple, uniform thought: »*The mystery of love is greater than the mystery of death*«, from Oscar Wild's dramatic text Salome.

Our joint journey through our very first season will unveil the horizons of unforgettable stories that are dear to us all and have thus found their place in opera and ballet performances as well. The chosen underlying theme is revealed in each of them, since they are all intertwined with each other in a very special way.

We strongly believe that you, the visitors of our opera and ballet performances, are a demanding audience, quite worthy of superabundance. We are also certain that the main reason why you keep visiting our performances are our ensemble's exceptional artists, who are indeed the hearts and souls of all our sold out performances. Therefore it is essential for you to experience on our stage - besides the topmost titles and thoroughly selected national novelties, new and catching productions and performances.

Among our guest stage directors and choreographers you will be able to witness an opera debut of the currently most sought after theatre director and winner of the Prešeren Fund Award Jernej Lorenci, who is to open our new season with his staging of the Gluck's opera **Orpheus and Eurydice**. The Musical Director of this performance will be the internationally renowned Conductor Jaroslav Kyzlink, who is also to take over in the upcoming season the post of our ensemble's Chief Conductor.

The next ballet novelty to follow will be **Tristan and Isolde**, conceived to music by Sašo Kalan and choreographed by the young Choreographer Dan Datcu. We are also looking forward to the Strauss's **Salome**, an international co-production with the Hong Kong Opera. This performance's direction will be in the hands of one of the top, internationally renowned Latvian opera

Po dolgih letih bo na našem matičnem odru zaživela nova postavitev Bizetove **Carmen**, hkrati pa bo to tudi naše prvo srečanje z znamenito britansko režiserko in scensko oblikovalko Pamela Howard, dirigent bo Jaroslav Kyzlink.

Klasična postavitev **Labodjega jezera** Petra Iljiča Čajkovskega po Levu Ivanovu in Mariusu Petipaju v izvorni scenski podobi (Fiškin - Mohar - A. J. Weissbard) bo zaupana koreografinji Lynne Charles, dolgoletni primabalerini hamburškega in Bejartovega baleta, ter dirigentu Marku Gašperšiču.

Sezono 2014/2015 bomo po italijanskem klasicizmu, slovenski baletni noviteti, pozni nemški romantiki, francoskem »verizmu« in ruski romantiki sklenili s še eno slovensko, tokrat operno noviteto skladatelja Milka Lazarja z naslovom **Deseta hči**, ki nastaja po libretu Svetlane Makarovič, k sodelovanju pa smo povabili še nadarjenega slovenskega dirigenta Marka Hribernika.

Poleg premiernih postavitev si boste lahko ogledali tudi mnoge druge operne in baletne predstave, ki so se vam priljubile in bodo še naprej na sporedu. Morda vas zamika kateri od novih abonmajev, ki smo jih pripravili, in boste postali naš novi abonent. Možnosti je zares veliko.

Prva od naših zgodb je torej pred vami, njeno nadaljevanje pa vas bo z željo po novih izkušnjah in izzivih zapeljalo v neskončne vrtince glasbe, plesa in gledališke magije skozi posamezne žanrsko raznolike predstave tudi v prihodnjih sezonah. Verjameva, da se boste veselili novih začetkov in nove sezone in uživali ob ogledu predstav, tako kot bomo vsi, ki sodelujemo pri nastajanju in izvedbi sporeda, ter da boste skupaj z nami delili čudovite, pa tudi nepozabne trenutke ustvarjalnosti v osrednjem slovenskem glasbeno-gledališkem hramu, kjer vas željno pričakujemo.

V imenu celotnega ansambla SNG Opera in balet  
Ljubljana pristrčno vabljeni!

**SANJA NEŠKOVIČ PERŠIN**, *umetniška vodja baleta*  
**ROCC**, *umetniški vodja opere*

directors Andrejs Zhagars, who will be directing in Slovenia for the first time. The performance will be conducted by Maestro Loris Voltolini.

Revived after many years on our stage will also be the Bizet's **Carmen**, which will simultaneously provide an opportunity to welcome in our theatre for the first time the famous British Director and Set Designer Pamela Howard. The musical direction of this performance will be in the hands of Maestro Jaroslav Kyzlink.

A classical staging of **Swan Lake** by Pyotr Ilyich Tchaikovsky after Lev Ivanov and Marius Petipa, conceived in an original set design by Fiškin - Mohar - A. J. Weissbard, will be entrusted to Lynne Charles, a Choreographer and long-time Prima Ballerina of the Hamburg and Bejart Ballets, and to Maestro Marko Gašperšič.

Following the Italian Classicism, Slovenian contemporary ballet novelty, late German Romanticism, French Realism and Russian Romanticism we will conclude our 2014/2015 season with yet another Slovenian operatic novelty **Deseta hči (The Tenth Daughter)**, conceived by the Composer Milko Lazar, based on a libretto by Svetlana Makarovič and conducted by a young and talented Slovenian Conductor Marko Hribernik.

In addition to the premiere productions we will also invite our audience to visit many other opera and ballet performances, which have already become popular and thus remained an important part of our regular repertoire.

So there it is, the first among our stories, to be hopefully continued - fulfilling our desire for new experiences and challenges –, by an endless whirligig of music, dance and theatre magic, and to take you through the genre-wise diverse performances in many seasons to come. We do believe that you will be looking forward to our new beginnings as well as enjoy watching our performances, the same way as all of us, who are responsible for our programme's devising and performing. We also hope that you will share with us all the wonderful and unforgettable moments of creativity in the Slovenia's principal music and theatre house, where we are eagerly expecting you. We therefore cordially invite you to join us in our theatre on behalf of all its ensembles!

**SANJA NEŠKOVIČ PERŠIN**, *Artistic Director of Ballet*  
**ROCC**, *Artistic Director of Opera*

*Premiere v  
sezoni  
2014/2015*

*Premieres  
in the 2014/15*







CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

*Orfej in  
Euridika*

*Orfeo  
ed  
Euridice*

Opera v treh dejanjih  
*Premiera 9. oktobra 2014*

An Opera in Three Acts  
*Premiere 9 October 2014*

Glasbeni vodja in dirigent: **JAROSLAV KYZLINK**

Drugi dirigent: **MARKO HRIBERNIK**

Režiser: **JERNEJ LORENCI**

Scenograf: **BRANKO HOJNIK**

Kostumografka: **BELINDA RADULOVIĆ**

Koreograf: **GREGOR LUŠTEK**

Oblikovalec luči: **ANDREJ HAJDINJAK**

Dramaturginja: **TATJANA AŽMAN**

Lektorica: **NEVENKA VERSTOVŠEK**

Vodja zbora: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Koncertni mojster: **IGOR GRASELLI**

Solisti, zbor in orkester SNG Opera in balet Ljubljana

Leto 2014 je v znamenju 300. obletnice rojstev skladatelja in znamenitega opernega reformatorja Christopa Willibalda Glucka (1714–1787) in libretista Ranierija de' Calzabigija (1714–1795). To je edinstvena priložnost, da se tudi v slovenskem glasbenem prostoru po 46 letih ponovno spomnimo njune izjemne mojstrovine in skladateljeve najdrznejše stvaritve. Tako imenovana 'reformna opera', ki je bila premierno izvedena leta 1762 na Dunaju, je zasnovana na izenačitvi vloge besedila in glasbe v duhu tedanjega klasicizma, očiščena je baročne pevske ekshibicije, v iskanju 'krasne enostavnosti' pa se s preprosto melodiko približuje čisti dramski obliki. Delo temelji na eni najbolj slavnih zgodb o bolečini zaradi izgube ljubljene osebe. Skrivnostna uganka prehodov med tuzemskim življenjem in onstranstvom razkriva notranji razkol posameznika, pred katerega se postavlja vprašanje odločitve.

Režija bo v rokah ene izmed vodilnih osebnosti slovenskega gledališča, letošnjega nagrajenca Prešernovega sklada, dramskega režiserja Jerneja Lorencija, ki bo s to postavitvijo debitiral kot operni režiser. Za dirigentskim pultom se nam bo ob tej priložnosti predstavil maestro Jaroslav Kyzlink, novi šef dirigent ljubljanske Opere.

Music Director and Conductor: **JAROSLAV KYZLINK**

Second Conductor: **MARKO HRIBERNIK**

Stage Director: **JERNEJ LORENCI**

Set Designer: **BRANKO HOJNIK**

Costume Designer: **BELINDA RADULOVIĆ**

Choreographer: **GREGOR LUŠTEK**

Lighting Designer: **ANDREJ HAJDINJAK**

Dramaturge: **TATJANA AŽMAN**

Language Coach: **NEVENKA VERSTOVŠEK**

Choir Mistress: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Concert Master: **IGOR GRASELLI**

Soloists, Chorus and Orchestra of the SNG Opera in balet Ljubljana

The year 2014 marks the 300th anniversary of the births of the composer and famous opera reformer Christoph Willibald Gluck (1714–1787) and the librettist Ranieri de' Calzabigi (1714–1795). This gives the Slovenian musical world a rare opportunity to remember and celebrate after 46 years this unique masterpiece, which is also considered the composer's boldest creation. The so called »reform opera«, premiered in Vienna in 1762, was conceived to give words and music equal importance, and thus comply with the classicistic spirit of that time. Cleansed off the baroque-style singing exhibitionism and in pursue of »splendid simplicity«, its simple melody drew it nearer to purer dramatic forms. The work is based on one of the most famous stories about the grief over the loss of a loved one. A mystery about the passages from this world to the other unveils the inner division within an individual, when faced with a decision.

This opera's direction will be in the hands of one of the leading personalities of the Slovenian theatre, this year's winner of the Prešeren Fund Award, Theatre Director Jernej Lorenci, who is also to make with this staging his debut as an Opera Director. Standing on the conductor's podium and introducing himself to our audience for the first time will be Maestro Jaroslav Kyzlink, the new Chief Conductor of the Ljubljana Opera.



# *Tristan in Izolda*

## *Tristan and Isolde*

Celovečerni balet na avtorsko glasbo Saše Kalana  
z odlomki iz Wagnerjeve opere Tristan in Izolda.

***Premiera 30. oktobra 2014***

A full length ballet to an original score by Sašo Kalan,  
including musical fragments from the opera by  
Richard Wagner Tristan and Isolde.

***Premiere 30 October 2014***

Koreograf: **DAN DATCU**

Idejna zasnova: **SANJA NEŠKOVIĆ PERŠIN**

Scenografka: **META GRGUREVIČ** v sodelovanju z **JAŠO**

Kostumograf: **UROŠ BELANTIČ**

Dramaturginja: **BARBARA NOVAKOVIČ KOLENC**

Oblikovalec luči: **JAKA ŠIMENC**

Solisti in baletni ansambel SNG Opera in balet Ljubljana

Glasbo na posnetku izvaja orkester SNG Opera in balet Ljubljana  
pod vodstvom dirigenta **MARKA GAŠPERŠIČA**,  
koncertni mojster **GREGOR TRAVEN**

Zgodba o Tristanu in Izoldi velja za osrednje gibalo pesniških tradicij vse od srednjeveške Evrope dalje. Motiv njune romantične, pa tudi tragične ljubezni je doživel nič koliko različic in je navdihnil številne umetnike v najširšem spektru njihovega delovanja – od dramatike, poezije, literature in glasbe do upodablajoče umetnosti v najširšem pomenu besede. Obravnava te teme v baletni predstavi, ki je zasnovana kot celostna umetnina, pa se bo naslanjala na idejo o romantični ljubezni in na tezo o nesmrtnosti, kakršno v človeško bivanje prinaša umetnost. Svet na drugi strani je palača iz stekla, polna cvetočih rož in hkrati končni cilj uresničenja v onstranstvu, kraj, kjer se duši zaljubljenecv srečata v neskončnosti.

Balet na avtorsko glasbo sodobnega slovenskega skladatelja Saše Kalana (1974) z glasbenimi odlomki iz opere Tristan in Izolda Richarda Wagnerja, ki jih je za to predstavo posnel orkester SNG Opera in balet Ljubljana, bo ustvaril mladi koreograf Dan Datcu.

Choreographer: **DAN DATCU**

Concept: **SANJA NEŠKOVIĆ PERŠIN**

Set Designer: **META GRGUREVIČ** in cooperation with **JAŠA**

Costume Designer: **UROŠ BELANTIČ**

Dramaturge: **BARBARA NOVAKOVIČ KOLENC**

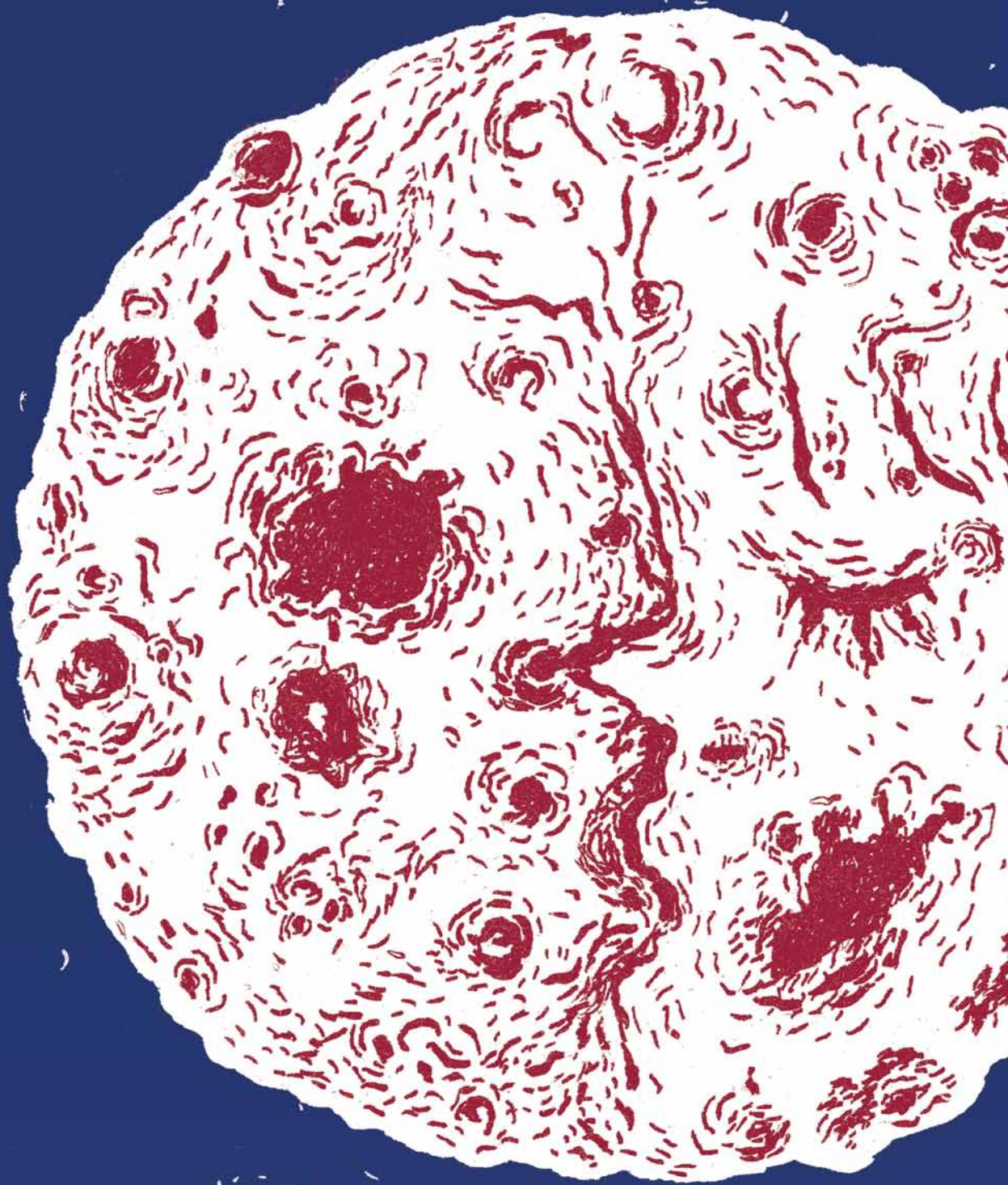
Lighting Designer: **JAKA ŠIMENC**

Soloists and Ballet Ensemble of the SNG Opera in balet Ljubljana

The music on the recording is played by the Orchestra SNG Opera in balet Ljubljana and conducted by Maestro **MARKO GAŠPERŠIČ**,  
concert master: **GREGOR TRAVEN**

The story about Tristan and Isolde is believed to be the pivotal motive power of the poetic traditions ever since the Medieval Europe. The motif of their romantic and tragic love has lived to see many versions as well as inspired numerous artists in the broadest spectrum of their activity – from dramatics, poetry, literature and music all over to fine arts in the widest sense of the word. The topic treated by the ballet performance, conceived as a comprehensive work of art, will be based on the idea of love and the thesis of immortality, brought to the human existence by art. The world on the other side is a glass palace, full of blooming flowers and – simultaneously - the ultimate goal of realisation in the afterlife - a place, where the lovers' souls meet in the eternity.

The ballet conceived to the original music by the Slovenian contemporary composer Sašo Kalan (1974) with the musical fragments from Wagner's opera Tristan and Isolde, and recorded specially for this performance by the Orchestra SNG Opera in balet Ljubljana, will be choreographed by Dan Datcu.







RICHARD STRAUSS

# *Saloma*

# *Salome*

Glasbena drama v enem dejanju  
Koprodukcija z Opero Hongkong

*Premiera 22. januarja 2015*

Music Drama in One Act  
A Co-production with the Hong Kong Opera

*Premiere 22 January 2015*

Glasbeni vodja in dirigent: **LORIS VOLTOLINI**

Režiser: **ANDREJS ŽAGARS**

Scenograf: **REINIS SUHANOVŠ**

Kostumografka: **KRISTINE PASTERNAKA**

Oblikovanje videa: **INITA SIPUNOVA**

Oblikovalec luči: **KEVIN WYN-JONES**

Koreograf: **KIRIL BURLOV**

Lektorica: **IRENA YEBUAH TIRAN**

Koncertni mojster: **GREGOR TRAVEN**

Solisti in orkester SNG Opera in balet Ljubljana

Programska misel sezone, skrivnost ljubezni je večja od skrivnosti smrti, je replika Oscarja Wilda iz sklepnega monologa damskega besedila Saloma. Istoimenska glasbena drama Richarda Straussa (1864–1949), ki jo je skladatelj komponiral po Wildovi predlogi, je ob praznovanju leta 1905 kot meteor tresčila na glasbeno prizorišče zgodnjega dvajsetega stoletja, avtorja pa povzdignila med enega najpomembnejših opernih skladateljev. Strauss je s pomočjo inovativne uporabe glasbe in s kritičnim razmislekom o tedanjih tradicionalnih kulturnih vrednotah in mejnih družbenih vprašanjih šokiral občinstvo in uspel ustvariti izjemno, a hkrati tudi kontroverzno delo. Osnova glasbene drame je biblijska zgodba o Janezu Krstniku, skozi optiko drznega fin de siècle pa smo priča utripu trenutka usodnega srečanja med ljubeznijo, poželenjem in smrtjo. Pomembno mesto v tem delu imajo tudi nekatere izrazito mejne teme (obsesija, maščevanje, incest, samomor, ...), ki jih nobena družba ne bi smela prezreti. Kot zanimivost velja omeniti, da je le dve leti pred premiero Salome Strauss kot dirigent gostoval v Ljubljani.

Predstava bo nastala v koprodukciji z Opero iz Hongkonga, premierno pa jo bomo na našem odru uprizorili 22. januarja 2015 v režiji mednarodno priznanega opernega režiserja Andrejsa Žagarsa in pod taktirko maestra Loris Voltolinija.

Music Director and Conductor: **LORIS VOLTOLINI**

Stage Director: **ANDREJS ŽAGARS**

Set Designer: **REINIS SUHANOVŠ**

Costume Designer: **KRISTINE PASTERNAKA**

Video Designer: **INITA SIPUNOVA**

Lighting Designer: **KEVIN WYN-JONES**

Choreographer: **KIRIL BURLOV**

Language Coach: **IRENA YEBUAH TIRAN**

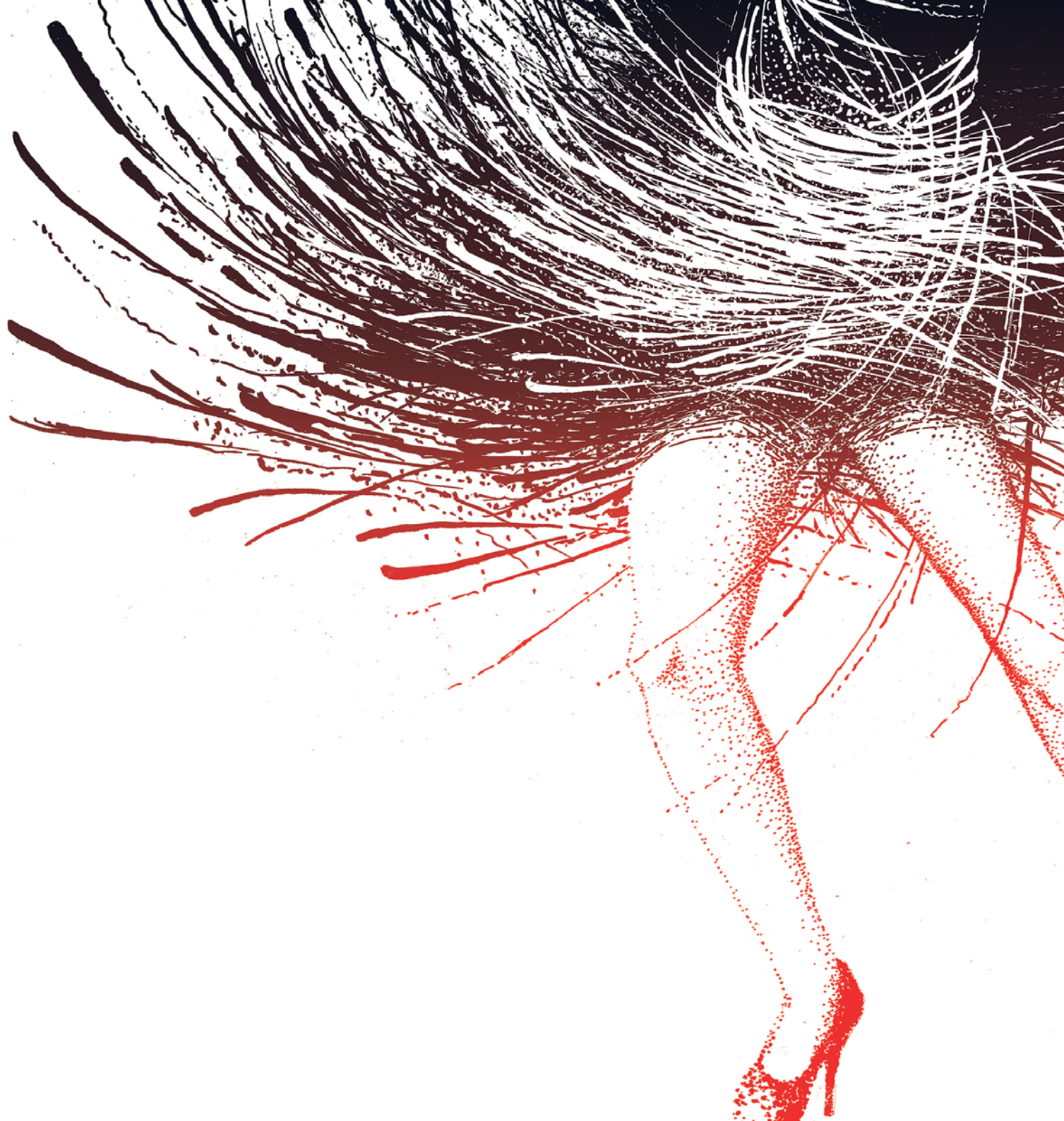
Concert Master: **GREGOR TRAVEN**

Soloists and Orchestra of the SNG Opera in balet Ljubljana

Our season's main thought »the mystery of love is greater than the mystery of death« is a quote from the final monologue of the Oscar Wilde's dramatic text *Salome*. At its premiere in 1905, the homonymous music drama by Richard Strauss (1864–1949), based on Wilde's literary material, crashed into the music scene of the early 20th century like a meteorite and thus elevated its author to one of the most important opera composers. With his innovative use of music and critical reflection on the traditional cultural values and borderline social issues of that time, Strauss not only shocked the audience but also conceived an outstanding and at the same time controversial piece of work. Although the music drama is based on the bible story of John the Baptist, it is the prism of the bold fin de siècle, through which we witness the pulse of the moment of fatal encounter between love, desire and death.

Exposed in this work as well are some distinctively borderline issues (obsession, revenge, incest, suicide...) that should not be overlooked by any society. Also worth mentioning here is an interesting fact that Strauss appeared as a guest conductor in Ljubljana only two years before the *Salome's* premiere.

The performance will be staged in a co-production with the Hong Kong Opera and premiered on our stage on 22 January 2015. It will be directed by the internationally renowned Opera Director Andrejs Žagars and conducted by Maestro Loris Voltolini.





GEORGES BIZET

# *Carmen*

Opera v štirih dejanjih

*Premiera 19. marca 2015*

An Opera in Four Acts

*Premiere 19 March 2015*

Glasbeni vodja in dirigent: **JAROSLAV KYZLINK**

Drugi dirigent: **MARKO HRIBERNIK**

Režiserka, scenografka in kostumografka: **PAMELA HOWARD**

Koreografka: **BERTA VALLRIBERA**

Dramaturginja: **TATJANA AŽMAN**

Lektorici: **JASNA NEUBAUER GOGALA, VIŠNJA FIČOR**

Vodja zbora: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Koncertni mojster: **GREGOR TRAVEN**

Solisti, zbor in orkester SNG Opera in balet Ljubljana

Georges Bizet (1838–1875) velja za mojstra francoske opere v drugi polovici 19. stoletja in obenem za izrazitega opernega skladatelja, ki je posvetil skoraj vse svoje ustvarjalne sile gledališču. Bizet je Carmen zložil med letoma 1873 in 1874. Libreto, ki sta ga ob skladateljevem sodelovanju in po literarni predlogi Prosperja Mériméja napisala Henri Meilhac in Ludovic Halévy, velja za enega najboljših v celotni operni literaturi. Znamenita zgodba o zapeljivi ciganki je pravzaprav ljudska drama nebrzdane strasti, ki odpira vprašanja o ljubezni kot hipni strasti, ter o ljubosumju in maščevanju, ki neizogibno vodita v smrt in propad. Bizet je ustvaril edinstveno delo, saj je nastala realistična opera, s katero se težko kosajo tudi največje mojstrovine sorodnega italijanskega verizma. Dobro oblikovani značaji te polnokrvne drame s tragičnim razpletom so z vseh strani prežeti s španskimi ritmi in cigansko melodiko ter izrisujejo okolje, iz katerega Carmen izhaja in mu ne more ubežati.

Novo postavitev smo zaupali britanski režiserki in scenski oblikovalki Pamela Howard, delo bo glasbeno pripravil šef dirigent Jaroslav Kyzlink.

Music Director and Conductor: **JAROSLAV KYZLINK**

Second Conductor: **MARKO HRIBERNIK**

Stage Director, Set and Costume Designer: **PAMELA HOWARD**

Choreographer: **BERTA VALLRIBERA**

Dramaturge: **TATJANA AŽMAN**

Language Coaches: **JASNA NEUBAUER GOGALA, VIŠNJA FIČOR**

Choir Mistress: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Concert Master: **GREGOR TRAVEN**

Soloists, Chorus and Orchestra of the SNG Opera in balet Ljubljana

Georges Bizet (1838–1875) is not only considered the master of the French opera of the second half of the 19th century, but also a distinctive opera composer, who has dedicated almost all his creative forces to theatre. He has composed Carmen between 1873 and 1874. The libretto, written with the composer's assistance and based on the novel by Prosper Mérimée by Henri Meilhac and Ludovic Halévy, is believed to be one of the best in the entire opera literature. The famous story about the seductive Gypsy is in fact a folk drama of unrestrained passion, tackling the questions about love that remains but a momentary affection, and about jealousy and revenge that leads inevitably to death and destruction. Thus Bizet created a unique work – a realistic opera - that has no equal even among the greatest masterpieces of the cognate Italian »verismo«. The well-crafted characters of this full-blooded drama with a tragic denouement is imbued by the fiery Spanish rhythms and Gypsy melodies, outlining the environment Carmen stems from and is unable to escape.

This opera's new staging will be entrusted to the British Stage Director and Set Designer Pamela Howard, whereas its music direction will be in the hands of our Opera's Chief Conductor Jaroslav Kyzlink.







PETER ILJIČ ČAJKOVSKI

# *Labodje jezero*

PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY

# *Swan Lake*

Balet v štirih dejanjih  
*Premiera 16. aprila 2015*

A Ballet in Four Acts  
*Premiere 16 April 2015*

Koreografska postavitvev po L. Ivanovu in M. Petipaju: **LYNNE CHARLES**

Dirigent: **MARKO GAŠPERŠIČ**

Drugi dirigent: **ALEKSANDAR SPASIĆ**

Scenografa: **VADIM FIŠKIN IN MIRAN MOHAR**

Kostumograf: **UROŠ BELANTIČ**

Oblikovalec luči: **A. J. WEISSBARD**

Koncertni mojster: **IGOR GRASELLI**

Solisti, baletni ansambel in orkester SNG Opera in balet Ljubljana

Labodje jezero Petra Iljiča Čajkovskega (1840–1893) je nedvomno najbolj popularno, ganljivo in skorajda nenadomestljivo delo na repertoarju baletnih ansamblov po vsem svetu. V tej zgodbi se nenavaden razpon med čustveno in psihološko izraznostjo, prehajanje iz mitskega v realno ter kontrast med človeškim in duhovnim svetom – motivi, ki jim zvesto sledimo že vse od prve premiere v sezoni – zlivajo z opojno romantično partituro Čajkovskega. Soočeni smo z edinstvenim razumevanjem ljubezni, ki je skrito pod temačnim površjem življenja, njena uresničitev pa je mogoča edinole v smrti. Libreto se naslanja na pravljичni motiv, kakršnega poznajo številni narodi, in med tem ko so se številne interpretacije spogledovale s pravljичnostjo, fantastiko, realizmom ali celo s filozofijo, gre slej ko prej vendarle za globoko duhovno dramo. Delo ob premieri leta 1877 ni imelo posebnega uspeha. Očitno niti občinstvo niti gledališče samo tedaj še nista bila pripravljena razumeti glasbe, ki je izviral iz dramatičnega razvoja vsebine. Svoje pravo življenje je balet zaživel šele 18 let po smrti Čajkovskega, ko sta ga na oder postavila L. Ivanov in M. Petipa. Njuna postavitvev je postala klasična verzija baleta.

V naši novi postavitvi jo bomo nadgradili z izvorno scensko podobo (Fiškin - Mohar - A. J. Weissbard). Klasična postavitvev po L. Ivanovu in M. Petipaju bo zaupana koreografinji Lynne Charles, dolgoletni primabalerini hamburškega in Bejartovega baleta, dirigiral pa bo Marko Gašperšič.

Choreographer (after L. Ivanov and M. Petipa): **LYNNE CHARLES**

Conductor: **MARKO GAŠPERŠIČ**

Second Conductor: **ALEKSANDAR SPASIĆ**

Set Designer: **VADIM FIŠKIN AND MIRAN MOHAR**

Cotume Designer: **UROŠ BELANTIČ**

Lighting Designer: **A. J. WEISSBARD**

Concert Master: **IGOR GRASSELLI**

Soloists, Ballet Ensemble and Orchestra of the SNG Opera in balet Ljubljana

Swan Lake by Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840–1893) is definitely the most popular, touching and almost irreplaceable choreographic work presented in repertoires of many ballet ensembles around the world. In this story the unusual arch between the emotional and psychological expression, the transition from mythic to real and the contrast between the human and spiritual world – the motifs, we are faithfully pursuing ever since the beginning of this season - fuse with Tchaikovsky's enticing, romantic score. We are confronted with a rather unique understanding of love, hidden beneath the grim surface of life, whose realisation is possible only in death. This work's libretto is based on a motif, which recurs in fairy tales of many nations around the world. And yet, while its numerous interpretations flirted with its fabulousness, fantasy, realism and even philosophy, it is after all a deep spiritual drama. Its premiere in 1877 was not particularly successful. Obviously neither the audience nor the theatre itself were ready at that time to apprehend its music that stemmed from the dramatic development of its contents. The ballet truly came to life only 18 years after Tchaikovsky's death, when it was revived by L. Ivanov and M. Petipa. It was their staging that actually became this ballet's classical version.

We will upgrade our production with an original set design, conceived by Fiškin, Mohar and A. J. Weissbard. The classical staging after L. Ivanov and M. Petipa will be entrusted to Lynne Charles, a Choreographer and long-time Prima Ballerina of the Hamburg and Bejart Ballets. It will be conducted by Maestro Marko Gašperšič.





MILKO LAZAR

# *Deseta hči*

## *The Tenth Daughter*

Operatorij  
Slovenska noviteta po libretu Svetlane Makarovič.

*Krstna izvedba 15. maja 2015*

An Operatorio  
A Slovenian novelty, based on a libretto by Svetlana Makarovič.

*World Premiere 15 MAY 2015*

Glasbeni vodja in dirigent: **MARKO HRIBERNIK**

Režiser in scenograf: **ROCC**

Dramaturginja: **TATJANA AŽMAN**

Kostumograf: **MIRO SABO**

Lektorica: **NEVENKA VERSTOVŠEK**

Vodja zbora: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Koncertni mojster: **IGOR GRASELLI**

Solisti, zbor, balet in orkester SNG Opera in balet Ljubljana

Sezono bomo po italijanskem klasicizmu, pozni nemški romantiki, francoskem 'verizmu' in ruski romantiki navezali na slovensko ustvarjalnost in jo sklenili s še eno slovensko, tokrat operno noviteto, namenjeno širokemu krogu občinstva vseh starosti. Skladatelj Milko Lazar (1965), ki se je uveljavil tudi na tujih odrih, pripravlja operatorij z naslovom Deseta hči na libreto naše največje živeče literarne umetnice Svetlane Makarovič (1939). Raznolike interpretacije ljubezni, skozi katere se bomo sprehajali od oktobra dalje, ljubezensko tematiko opredeljujejo in vgrajujejo v tako imenovani erotični odnos med moškim in žensko. V tej zgodbi pa bomo lahko sledili izluščenemu in občemu razumevanju univerzalne medčloveške ljubezni, kot jo najdemo v mitski strukturi ljudskega izročila o deseti hčeri. Programska misel bo na tem mestu oplemenitena in sklenjena še z vprašanjem, ki ga lahko najbolje ponazorimo z mislijo Jeana Cocteauja, da je človekova eksistenca še najbolj podobna kovancu, ki s svojo obliko ločuje in hkrati združuje neskončno igro življenja in smrti, kar je konec koncev bistveno tudi pri razumevanju ljubezni same.

Praizvedbo bo režiral umetniški vodja opere Rocc, ki se kot režiser v glavnem posveča sodobni operi. Dirigent predstave bo Marko Hribernik.

Music Director and Conductor: **MARKO HRIBERNIK**

Stage Director and Set Designer: **ROCC**

Dramaturge: **TATJANA AŽMAN**

Costume Designer: **MIRO SABO**

Language Coach: **NEVENKA VERSTOVŠEK**

Choir Mistress: **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

Concert Master: **IGOR GRASELLI**

Soloists, Choir Ballet and Orchestra of the SNG Opera in balet Ljubljana

Following the Italian Classicism, late German Romanticism, French Realism and Russian Romanticism we will conclude our season with yet another Slovenian work, this time an operatic novelty, intended to reach wider audience of all ages. The Slovenian composer Milko Lazar (1965), who has established himself abroad as well, is preparing an »operatorio« The Tenth Daughter, based on a libretto by our greatest living literary artist Svetlana Makarovič (1939). The path of diverse interpretations of affection, down which we are going to tread from this October on, defines the theme of love by fitting it into the so called erotic relationship between a man and a woman. In this story we will be able to follow a refined and rather common understanding of universal love as traced in the mythological structure of the folk song about the tenth daughter. Here, our programme's underlying theme will be enriched and concluded with a question that can be best illustrated by a quote from Jean Cocteau, who claims that human existence resembles a coin, simultaneously separating and uniting with its form the endless play of life and death - which, in the end, is quite essential for apprehending the love itself.

The premiere will be directed by the Artistic Director of the Ljubljana Opera Rocc, who mainly dedicates himself to directing of contemporary opera pieces. The performance will be conducted by Marko Hribernik.

# *Alja Adam: Eros in Tanatos*

Alja Adam je pesnica, doktorica znanosti s področja študij spolov in literarne teorije, predavateljica in pravljíčarka, objavlja poezijo, članke, zbornike in eseje. Njene pesmi so bile prevedene v številne tuje jezike in objavljene v domačih in tujih publikacijah. Za svoje pesniško delo je bila v tujini tudi nagrajena. Kot predavateljica sodeluje z Univerzo v Novi Gorici (Oddelek za slovenistiko).





## Orfej in Evridika

*»Tako ste zmogli živeti to ljubezen na edini  
vam primeren način: da ste jo, preden se je  
uresničila, izgubili.«*

(MARGUERITE DURAS)

Mit o Orfeju in Evridiki pripoveduje zgodbo o junaku Orfeju, ki kmalu po poroki izgubi svojo ljubljeno ženo Evridiko. Orfej je neutolažljiv v svoji bolečini, zato se odpravi v Had, da bi od boga podzemlja izprosil Evridiko. Z ganljivim petjem mu uspe omehčati trdo srce boga in ta mu dovoli, da odpelje mlado ženo na površje pod pogojem, da se ne sme ozreti in je pogledati, medtem ko hodita navkreber proti obličju zemlje. Mitološka zgodba o Orfeju in Evridiki sega globoko v preteklost in se navezuje na ritual, znotraj katerega Orfejev odhod v podzemlje naznanja izgubo življenjskega potenciala zemlje ter njegovo prenovo, ki se udejanji z Orfejevo uspešno rešitvijo Evridike. Po tradiciji 'ritualov modrosti' pa Orfejev spust v podzemlje s srečno vrnitvijo simbolizira uspešen prehod duše v drugi svet. Prav na to tradicijo se naslanjajo številni pisci in interpreti mita, ki so motiv preigravali v literarnih upodobitvah. Pisec Pindar je lik Orfeja povezal z mitom o Argonavtih – v svojem tekstu govori o tem, da se je na Jazonov poziv za vkrcanje na ladjo Argo odzvalo deset junakov, med katerimi je bil tudi Orfej, ki ga avtor označi kot 'očeta pesmi'. Možno je torej, da je glasbenik Orfej skupaj z Jazonom potoval tudi v naše kraje, saj je znano, da je ladja Argo plula prek Donave, Save in do Ljublanice (na območju današnje Vrhnike pa naj bi junak Jazon premagal močvirsko pošast, ljubljanskega zmaja).

V poznejših literarnih upodobitvah stopi v ospredje lik Orfeja ljubimca, ki iz podzemlja ne prenaša več znanja in univerzalne vednosti o posmrtnem življenju, temveč svojo intimno žalost, lastno ljubezensko bolečino. Orfej se namreč na poti iz podzemlja kljub svarilom bogov ozre in pogleda Evridiko ter jo zato za vedno izgubi. Po tem dejanju se zavije v lastno žalost, njegove otožne pesmi pa postanejo tako lepe in ganljive, da zaradi njih jokajo celo kamni. V Gluckovi operi Orfej toži, da »le odmev odgovarja na njegovo žalost«. Ljubimec Orfej si zaman želi, da bi na njegove verze odgovorila Evridika, da bi začutil njeno toplo telo. Namesto tega ga obkroža prazen prostor, znotraj katerega se glas podvaja in vrača k njemu. Na tem mestu se nam zastavi vprašanje, kdo je

pravzaprav Evridika? Ljubica, izgubljena žena, gozdna nimfa, muza, ki izvabi iz poetovih prsi najbridkejše verze? Do 20. stoletja je Evridka v najrazličnejših upodobitvah prikazana kot obrobna figura, pogosto je anonimna skoraj do sredine pripovedi, kar pomeni, da njenega glasu skorajda ne slišimo oziroma je ta zgolj slaboten odmev Orfejevega. Evridikino smrt lahko razumemo kot metaforo za njeno odsotnost v ljubezenskem razmerju. Pisec Ovidij tako iz svoje pripovedi izpusti njeno ime. To se prvič pojavi, ko Orfej roti bogove, naj mu jo vrnejo. Avtor torej omeni Evridikino ime, ko spregovori o njeni smrti, o njeni odsotnosti. Tudi v drugih upodobitvah Orfej ne vzpostavi dialoga z Evridiko, kljub temu da govori o njej. Zato ostaja tragičen ljubimec, osamljen v svoji ljubezni, v svojem hrepenenju po tem, da bi se njegove besede ujele v pajčevino prisotnosti, da bi prepletle in združile robove dveh teles. Evridika uteleša vlogo objekta in ostaja nevidna, zgolj kot seme, ki služi Orfeju, da bi lahko ustvarjal umetnost, da bi iz njegove vznesenosti vzklike pesmi, ki bi premagale smrt. Orfej Evridiko s svojim pogledom, ki je pogled nazaj, potiska v preteklost, v globine lastnega poetičnega spomina.

A Evridika ima zaradi svojega stika s smrtjo prav posebno moč – tako kot lik Meduze v grški mitologiji, ki je spremenila v kamen tistega, ki jo je pogledal, ali kot boginje rodnosti in plodnosti, ki so se enkrat na leto dvignile na površje zemlje, tudi ona vzbuja občudovanje in strah. Evridika je imela v zgodnjih mitih funkcijo boginje plodnosti in je vsako leto prinesla na svet rodnost in življenje. Ta funkcija ji je bila v literarnih upodobitvah sčasoma odzeta, postala je odvisna od Orfeja, od njegove akcije, spusta v podzemlje in vnovične vrnitve na površje. Kljub temu pa ohrani moč, da Orfeju razkrije njegovo lastno praznino. Opominja ga na to, da je mesto, ki ga zaseda v odnosu z njim, prazno. Orfej namreč ob pogledu nanjo otrpne od groze, ker sprevidi, da nič ne vidi. Evridika ga poziva, naj stopi iz sebe, da bi lahko sprejel cikel življenja in smrti, da bi zatipal dvojino, ljubezen, ki ni tragična. Zato da bi lahko začutil, zajel njeno prisotnost. Da je ne bi s pogledom potisnil v smrt. Da bi raje uporabil svoj čudoviti glas, jo vprašal, *kdo si?* Da bi zmagala ljubezen in bi ves svet služil kraljestvu lepote.

## *Tristan in Izolda*

»Naj sanjam z odprtimi očmi.

*Naj reka sanj  
teče skozme in polni  
ogromno vrečo sveta  
z ljubeznijo.«*

(BARBARA KORUN)

Romantične ljubezenske zgodbe, polne pustolovščin in trpljenja že več tisočletij burijo našo domišljijo. Temelj romantične književnosti, ki je vplivala tudi na druge umetniške discipline, je zaznamoval prav mit o Tristanu in Izoldi. A romantična ljubezen ni nastala v srednjeveški Evropi, kot so poskušali dokazati številni interpreti, temveč se pojavlja v različnih kulturah (o njej pričajo perzijska, japonska in druge književnosti) in v različnih zgodovinskih obdobjih. Res pa je, da se v zahodni družbi tovrstno pojmovanje ljubezni, ki se je utrdilo v srednjem veku, pojavlja kot množičen pojav. Iz tistega časa so poznane francoske ljubezenske zgodbe, imenovane romance, ki so pripovedovale o vzvišeni ljubezni med vitezom in lepo damo. Dvorna/romantična ljubezen je nasprotovala poroki ter spodbujala strastno razmerje zunaj zakona z namenom, da bi ljubezen prignala do nadčloveške intenzivnosti in duhovne zapolnitve, ki je v vsakdanjem življenju ni bilo mogoče najti. Hrepenenje po ljubljeni osebi je bilo tako izenačeno s težnjo k božanskemu, z željo po dosegu višjih vrednot. V 19. stoletju se je romantična ljubezen umestila v vsakdanjo izkušnjo širše skupine, njeni ideali pa so začeli tvoriti osnovo dvorjenja in zakonske zveze. Pojem romantične ljubezni so najprej sprejeli meščanski krogi, nato pa se je razširil v večino družbe. »Romantično druženje je postalo sinonim za dvorjenje, ljubezenski romani pa so bili prva oblika literature, ki je dosegla ljudske množice.« (A. Giddens)

Mit o Tristanu in Izoldi, ena najbolj tragičnih zgodb, opisuje življenje mladega Tristana, ki je odraščal kot dvorjanov sin. Ko odraste, se mu razkrije skrivnost njegovega kraljevskega porekla, sočasno pa izve, da je njegov oče umrl v boju s sovražnikom. Tristan maščuje očetovo smrt in postane zaveznik svojega strica, kralja Marka. Nato kralj iz Irske pošlje bojvnika Morhalta, a tudi njega Tristan ubije. Usoda ga pripelje v roke Izolde Plavolase, ki zdravi njegovo zastrupljeno

rano – junaka se na prvi pogled zaljubita drug v drugega. A njuna ljubezen nima prihodnosti, saj je Izolda Plavolasa obljubljena kralju Marku, s katerim se kmalu poroči. Kljub temu da se tudi Tristan poroči z drugo izbranko, Izoldo Beloroko, se ljubimca ne moreta upreti drug drugemu, vodi ju žgoča strast, zaradi katere sta pripravljena tudi na prešuštvo. Tristan se raje odloči za žensko, ki mu ostaja nedosegljiva, medtem ko se odpove zemeljski ljubezni do Izolde Beloroke. Izolda Plavolasa pooseblja božansko lepoto, ki se dviguje nad čustvo, medtem ko je Izolda Beloroka povezana z zemeljsko minljivostjo, karnalnostjo in končnostjo. Tristan torej razume žensko skozi dva kulturno pogojena nasprotujoča si principa, ki ju ne zmore združiti oziroma preplesti znotraj ene same osebe. Tine Hribar v svoji študiji spregovori o 'možatosti stremenja' in pravi, da naj bi bila za možnost bistvena težnja po premagovanju strahu pred smrtjo in osvajanje drugega spola »v hkratnem obvladanju ženskega v sebi in ženske pred seboj«. Glavni junak ne zmore ljubiti ženske 'iz mesa in kosti', ker je žensko telo tisto, na katerem se zarisuje njegova smrt. Ljubezen, ki ji sledi, se vzpostavlja skozi imaginarno, dualno razmerje, ki temelji na tem, da bi »neko željo in potrebo v celoti zadovoljil«. Dualnemu razmerju lahko rečemo tudi zrcalno, saj v celoti odslkava pričakovanja in želje ljubimca, njegov lastni notranji svet, kjer ni prostora za resnična pričakovanja drugega.

Prav zaradi tega se glavni junak vedno znova vrača k svojemu trpljenju. In ker se ne more sprijazniti z nepopolnim življenjem na zemlji, izbere smrt. Tristanova ljubezen je torej zaznamovana z romantičnim hrepenenjem po iskanju božanske ženske in z idejo, da je mogoče skozi ljubezen doseči popolnost, ki ostaja v vsakdanjem življenju nedosegljiva. Vendar pa romantična ljubezen v svojem jedru ni ljubezen, ampak skupek predstav o njej, ker v nasprotju z ljubeznijo ni usmerjena v drugega, temveč v lastne projekcije.

V baletni predstavi Tristan in Izolda je notranji svet glavnega junaka prikazan kot palača iz stekla, polna cvetočih rož. Krhke stene ponazarjajo tudi krhkost iluzij, nezmožnost združitve sanjskega sveta s stvarnostjo. Sočasno pa steklo simbolizira čistost, brezmadežnost, zmožnost jasnega pogleda. Prostor za steklom je prostor domišljije in kreacije, kraj, kjer se pretakajo tokovi podzavesti, kjer nastajata umetnost in lepota. Na tak način je Tristanu ponujena možnost, da sledi lucidnosti svojih sanj, izkoplje rov skozi lastne projekcije in stopi proti jasnini obzorja.

## Saloma

*»Z napol zaprtimi očmi se je vila v pasu z valovanjem morja, stresala s prsmi in njen obraz je ostal nepremičen in njene noge se niso ustavile.«*

(GUSTAVE FLAUBERT: Herodiada, *Tri povesti*)

Osrednji motiv Wildove zgodbe o Salomi predstavlja prizor, v katerem lepa Saloma na Herodovo prošnjo zapleše ples, v zameno za svoje dejanje pa zahteva glavo preroka Janeza Krstnika, moškega, v katerega je strastno zaljubljena. V Bibliji se pojavi lik Salome v Novi zavezi, v Markovem evangeliju, ki govori o obglavljanju Janeza Krstnika. Saloma je pastorka Heroda Antipe in hčerka Herodiade, prej žene Herodovega brata Filipa, ki ga je Herod zločinsko ubil. Janez Krstnik, zaveznik dobre in morale, ostro kritizira njegovo dejanje, zaradi česar ga zaprejo v ječo. V Bibliji je Saloma prikazana zgolj kot pasivna sprejemnica zunanjih pobud, ki prihajajo od njene matere in očima, medtem ko je v Wildovi interpretaciji predstavljena kot nosilka akcije. Herod, zaslepljen od njene lepote, jo zaprosi, da mu zapleše ples, v zameno pa ji ponudi, karkoli si želi.

V zgodovini umetnosti je Salomin ples poznan kot 'ples s sedmimi tančicami', kar junakinjo povezuje z mitološko Ištar, babilonsko boginjo plodnosti, rodnosti in seksualnosti. Boginja Ištar izgubi svojega ljubimca in odide v podzemlje, da bi se srečala z njim. Ko ga išče v globinah črnega Hada (tako kot Orfej Evridiko) vstopi skozi sedem vrat ter pred vsakimi od njih pusti eno od svojih tančic. Šele ko se ljubimca uspešno vrnete na površje, zemlja ponovno obrodi in je tako odrešena jalovosti. V liku Salome se prepleta dvojna narava Velike matere, boginje plodnosti, destruktivni in regeneracijski princip – kot taka je zmožna uničevati in na novo vzpostavljati, oživljati naravo in svet. Junakinja se zaveda svoje moči, je samozadostna, odločna, brezkompromisna, kruta, četudi se, takrat ko pleše, v njenem gibu in izrazu zarisujeta milina in nežnost. Mehko valovanje telesa, potresavanje bokov in prepletanje tančic, ki odkrivajo in zakrivajo popolne oblike telesa, vzbuja v moških erotične fantazije, hrepenenje in nemoč. Saloma si vzame vsakega moškega, ki si ga želi, tudi tistega, ki jo zavrne: »Ah, nisi maral, da bi te poljubila na usta, Johanaan. Prav! Torej te bom poljubila zdaj. S svojimi zobmi bom ugriznila vanje kakor v zrel sadež.« Saloma je zavoljo svoje strasti in ljubezenske bolečine pripravljena uničiti ljubljene moškega, mu odvzeti življenje. Zaradi tega dejanja pa je na koncu kaznovana tudi sama.

V literaturi je Saloma kot vznemirljiva in nevarna ženska prototip usodne zapeljivke (femme fatal), priljubljenost njenega lika pa se kaže v prepletu plesa, erotike, krščanstva in orientalizma. Fatalne ženske v filmih in literaturi so običajno tujke, lahko so morilke ali le zapeljivke, ki moškega zvabijo v svoje kremplje. Predstavljene so kot seksualne vampirke, ki moškemu izpijejo esenco moškosti, izsrkajo njegovo življenje. Lik fatalne ženske lahko razumemo kot sinonim za slabo mater, gospodinjo, saj se poskuša izogniti vsem omenjenim funkcijam, tako da pozornost usmeri k sebi, svojim lastnim interesom, k svojemu telesu, ki ostaja sterilno. Kot 'padle ženske' so za svoja dejanja primerno kaznovane – fatalna ženska na koncu izgubi telesno privlačnost in pristane v ječi ali pa umre.

Saloma uteleša moški strah pred kastracijo, to pa lahko razumemo kot prisposodbo za grožnjo pred izničenjem moškega. Ko razkriva svoje telo, zapeljivo odlaga tančice, ko razgali predele gole kože, ni v poziciji pasivnega objekta, ki služi pogledu drugega, nasprotno, junakinja ima moč demonskega bitja, ki pogled vrača in z njim ustrahuje. Njen pogled je lahko prav tako smrtonosen kot pogled mitološke Meduze, s katero se je Perzej spopadel tako, da je zrl v njeno zrcalno kopijo v ščitu (če bi jo gledal v oči, bi ga namreč spremenila v kamen). Ljudje so bili že od nekdaj prepričani, da je pogled, ki je posredovan prek zrcalne površine kot odsev, manj nevaren. Neposredno gledanje je pogubno takrat, ko je objekt gledanja za gledalca gospodovalen, erotičen, tuj, strašen in grozljiv. Kdor pogleda prepovedan objekt, je kaznovan tako kot mitološki Orfej, ki se je ozrl proti Evridiki, čeprav so mu bogovi to prepovedali. Prepovedani objekt je razgaljeno žensko telo, je vagina, groteskna luknja, ki grozi, da bo moškega posrkala vase, da ga bo ponovno vrnila v materino telo, ki je tudi telo zemlje, telo smrti. A vendarle pri moškem ne gre za strah pred smrtjo, kot je to poskušal prikazati Freud, temveč za strah pred drugačno, zanj nepoznano obliko bivanja. Gre za strah pred tem, da bi moral predrugačiti lastno identiteto, s tem pa bi izgubil superiorno pozicijo.

## *Carmen*

*»Žena, vem: ljubili so te, некоč, k tebi drhteli so mladi,  
v prvi nasladi dihali tvoje ime so v tajinstveni nadi,  
ti si se rogala – oni so padli v noč.«*

(OTON ŽUPANČIČ)

Oton Župančič je eden od številnih pesnikov in pisateljev, ki so upodobili lik Carmen v pesmih in proznih delih. Vsebino za svojo pesem je črpal iz Bizetove opere oziroma Mériméejeve novele. Opera, ki sta jo po omenjeni noveli napisala Henri Meilhac in Ludovic Halévy, uglasbil pa Georges Bizet, je doživela premiero leta 1875 v Parizu. Četudi ob prvi uprizoritvi ni dosegla uspeha, se je pozneje zapisala v zgodovino umetnosti. Motiv usodne ženske, provokativne Rominje, ki se upira ustaljenim družbenim vzorcem in si svobodno izbira seksualne partnerje, se pojavlja ne samo v operni, literarni, temveč tudi filmski produkciji. Tako je bil leta 1943 na Broadwayu uprizorjen muzikal Carmen Jones, leta 1983 pa je Jean-Luc Godard posnel film Ime Carmen, v katerem naslovna junakinja nastopa kot teroristka.

V literaturi se lik romske lepotice postavlja ob bok široki paleti tematskih vsebin, ki upodablja romsko kulturo (upodobitev nomadskega življenja, bivanje med zemljo in nebom, lik plemenite romske matere, prikaz romske magije). Portret romske lepotice je pogosto prikazan v prepletu z glasbo, plesom in erotiko. Zahodni imaginarij je oblikoval podobo čutne, vabljlive, seksualne Rominje, ki krši obstoječe norme. Tako literarne kot tudi mitološke predstavitve slikajo podobe romskega sveta, za katere je vprašljivo, koliko se približujejo kontekstom vsakdanjega romskega življenja. Model mlade romske ženske je izdelan shematično, tipsko in ne posega po večplastnem nanašanju osebnostnih karakteristik. Njena vloga je pogosto omejena na upodabljanje značilnosti, ki pripadajo drugi etnični skupini, in kot taka definira pozicijo Drugega. »Če je romska kultura sama postavljena kot tisto Drugo nasproti večinski kulturi, je Rominja kot ženska po mnogih interpretacijah dvojno postavljena v vlogo Drugega: kot Drugo večinski kulturi in kot tudi Drugo znotraj lastne kulture.« (S. Slapšak)

Omenjene upodobitve kažejo na stigmatizacijo manjšine, na dejstvo, da večinska kultura (s katero Romi/Rominje bivajo) vedno znova reproducira imaginarne predstave o Drugem, da lahko sebe definira kot normalno. S. Slapšak ugotavlja,



da Rominja, kljub temu da je za evropskega moškega ikona spolne neregularnosti, za marsikatero žensko predstavlja področje svobode. Zato je njen lik kljub zgoraj omenjenim dejstvom več kot zanimiv za interpretacijo.

Bizetova oziroma Mériméejeva Carmen se zaveda svoje erotične in življenjske moči, nenehno si izbira nove ljubimce in se z mnogimi od njih kruto okoristi. V prvem dejanju si za ljubimca izbere vojaka Joséja, pred katerega vrže cvet, pozneje pa ga zapelje, zato da bi se izognila ječi. Vojak preživi mesec dni v zaporu, pozneje pa se na Carmenino pobudo priključi romski tolpi. V tretjem dejanju José izve, da ima Carmen druge ljubimce, sledi dvoboj. Carmen ni tradicionalna ženska, ki bi sledila modelu popolne žene in matere in bi bila za moškega pripravljena storiti vse. Ljubimca, pred katerega vrže cvet, izbere zgolj začasno v skladu s trenutnimi notranjimi nagibi in potrebami. Ko ugotovi, da ji ne ustreza, se njena ljubezen ohladi. Carmen se s svojimi dejanji zoperstavi patriarhalnim strukturam, znotraj katerih je ženska identiteta odvisna od moškega kot simbolnega označevalca. Je 'resnična ženska', ki preiskuje neznano območje, gre prek meja, prek zakonov in obrne na glavo dihonomijo spolni vlog. Avtor Miller, ki obravnava antično junakinjo Medejo, pravi, da je 'resnična ženska' tista, ki s svojim dejanjem v moškem izvotli luknjo, katere ne more več zapolniti – to pa lahko doseže samo onkraj zakonov. Resnična ženska si ne poskuša nadeti videza kastrirane ženske in z njim poudariti svoje pomanjkljivosti, kar pomeni, da ne sprejme manjvredne pozicije, zato da bi ugajala moškemu. Kot taka stopi iz zrcalne upodobitve, ne dramatizira sama sebe, temveč deluje v skladu z svojo željo, ki je specifično njena. Ne trudi se ugajati moškemu, ne čaka, da bo zapeljana, temveč zapeljuje sama v stiku z lastnim ugodjem. Prav tako se do popolnosti ne identificira z moško pozicijo kot 'narejena ženska', ne skriva svojega 'manka', svoje ženstvenosti, zato da bi bila podobna moškemu. 'Narejena ženska' (po Millerju) poskuša sama sebi dodati tisto, kar ji manjka, in ustvarjati videz, da je to njena lastnina – čeprav je to na skrivaj dobila od moškega.

Junakinja Carmen ne spoštuje ničesar in nikogar in deluje s tistim, kar ima. To pomeni, da ne poudarja svojega manka, niti si noče prilastiti moškega diskurza, sočasno pa ne zavrne nobene od omenjenih možnosti. Junakinja namreč sprejme identiteto na presečišču, sposobna je stopati v različne svetove, se gibati na meji. Kot 'resnična ženska' se postavi pred moškega v vsej svoji realnosti – gola in brez preoblek, ki jih je družba ukrojila moškemu in ženski za igranje spolnih vlog. Ta realnost pa je za moškega boleča, na kar kaže zadnje dejanje, v katerem José zabode Carmen v prsi.

# Labodje jezero

»Ljubezen je kot glas pod vso tišino,  
up, ki nima svojega nasprotja v strahu ...«

(E. E. CUMMINGS)

Glavno vlogo v baletni predstavi Labodje jezero pripada princesi Odette, junakinji, ki jo ugrabi zlobni čarovnik Rothbart. Čarovnik princeso in njene prijateljice začara v labodke, te pa se ponoči spremenijo nazaj v ljudi. Na svoj rojstni dan se princ Siegfried odpravi na lov in želi uloviti eno od labodk, kar pa mu prepreči Odette, tako da se spremeni v princeso. Sledi ljubezen na prvi pogled. Njuna ljubezen je tesno povezana z akcijo lova, saj se spoznata v trenutku, ko princ prevzame vlogo lovca, ki preganja živali in si prilašča svet narave. V antičnem imaginariju se za ljubezensko zapeljevanje in dvorjenje zelo pogosto pojavlja metafora lova. Grki so namreč tesno povezovali ljubezensko strast in nasilje, kar se kaže v uporabi erotične metaforike, ki je prepredena tako z vojno simboliko kot tudi z drugimi simboli nasilja in krutosti. Še danes so znane erotične metafore, kot so na primer ogenj (*čutim gorečo ljubezen*) in puščice (*prebodla me je puščica strasti*). Metafore opisujejo Erosove destruktivne sile in njegovo ambivalentno naravo, hkrati pa označujejo intenziteto Erosove moči. Lov, človekova aktivnost, v kateri se združujeta divja sila narave in človekova želja po kontroli, je tako kot žrtvovanje oblika ritualnega nasilja. Lov v navezavi s kontekstom erotike in zapeljevanja locira ljubezen na območje, kjer trčita skupaj narava in kultura, kjer lovec oziroma ljubimec ali ljubimka preganja, oblega, zapeljuje in si tudi nasilno podredi svojo žrtev.

V Labodjem jezeru si čarovnik Rothbart nasilno prilasti princeso in dvorjanke, kot rešitelj pa se pojavi princ Siegfried. Prinčeva zaobljuba zvestobi naj bi rešila princeso njenega prekletstva, njene ujetosti v telo živali. A princ je postavljen pred veliko preizkušnjo, saj mu čarovnik nastavi princesino dvojnico, črno labodko, ki predstavlja destruktiven ženski princip. Demonska ženska omaja prinčevu integriteto, njegove lovske sposobnosti, zmožnost natančnega ciljanja v točko pogleda in lucidnost presojanja. Princ sam se kot žrtev ujame v precep med ženski podobi, ki utelešata sveto in grešno ljubezen – Eros in Tanatos –, sočasno pa predstavljata tudi stereotipna pogleda na ženski spol, ki sta se skozi zgodovino utrjevala v liku brezmadežne Marije in grešne Eve. Zahodni diskurz

namreč temelji na binarni logiki in poskuša žensko predstaviti kot negativen odsev moškega. Na to kažejo tudi številne upodobitve žensk hibridk, pol žensk, pol živali, ki se tako kot princesa/labodka Odette zaman trudijo, da bi si nadele človeško podobo. Iz viteških romanov je znan lik Meluzine, ki je ob smrti družinskih članov kričala na vrhu gradu in je bila kot pol kača in pol človek hibrid (kot sfinga, sirene itd.). Vsi ti liki prikazujejo trpljenje zaradi odsotnosti celovitega utelešenja ženskosti. Hibridke ostajajo polčlovek, druga polovica jih neustavljivo veže z naravo, z živalskim svetom. Utelešenje pa ni možno, ker je žensko telo, ki je potisnjeno v svet narave, povezano z grožnjo – na to opozarjajo Eva s svojim 'grešnim dejanjem', mitološke sirene, ki mornarjem prinašajo pogubo, kot tudi zlobna Odettina dvojnica, ki zapelje princa in ga prisili, da prelomi zaobljubo, dano princesi. Ko slednja spozna, da se ji je ljubljeni izneveril, je zelo razočarana, saj to pomeni, da bo ostala ujeta v telo živali kot labodka.

V klasičnih pravljicah so ženski liki pogosto odvisni od moških protagonistov, od njihove akcije: čakajo na njihov poljub (Trnuljčica) ali na to, da jih obudijo od mrtvih (Sneguljčica), da bi lahko živele 'srečno do konca svojih dni'. V preteklosti je poroka kot obred prehoda pomenila za žensko na eni strani prehod iz narave v kulturo, na drugi pa odhod iz očetove v moževo hišo. Tudi Odette je kot klasična junakinja odvisna od Siegfriedovega delovanja, od njegove ljubezni. Potem ko drugim labodkam pove, da je bila prevarana, zapiha strašen veter, razbesni se neurje in Siegfried se vrne ter prosi princeso odpuščanja. Neurje in vihar predstavljata Erosovo divjo naravo, dvojnost čustev, ki prežemajo glavno junakinjo in junaka. Na eni strani je ljubezen zaznamovana s sladkim olajšanjem, ki prevzame srce, na drugi pa Erosove penetrirajoče puščice vodijo človeka v pogubo in smrt, tako kot je pogubljena žival, ki umre pod rokami lovca. Vihrava narava Erosa odgovarja erotični naravi vetra, kar se kaže v različnih upodobitvah znotraj antičnega konteksta (znana je upodobitev vetra, ki grabi žensko, zato da bi jo oplodil). Najstarejše upodobitve pa prikazujejo Erosa kot boga duše, ki se manifestira v vetru, zraku ali dihu. Duša, ki se rodi v vetru, pride v človekovo telo skozi dihanje. Ljubezen Siegfrieda in Odette, ki se po tragičnih dogodkih ponovno obudi, se vije kot izdih in sega v onstranstvo, v svet duš. V mislih imamo simbolno smrt, ki omogoča življenje na 'oni strani', kjer se skozi ljubezen udejanja rekonfiguracija odnosov.

## *Deseta hči*

*»Prekletstvo nosi prstan, da temu, ki ga na prstu ima, srce se v kamen spremeni.«*

(SVETLANA MAKAROVIČ)

»Ti si deseta, ti si prekleto, kar je deseto, to je prekleto,« prepeva devet sester najmlajši – desetnici v libretu Svetlane Makarovič. Deseta hči se mora po ljudskem izročilu odpraviti od doma v svet in je arhetip otroka sirote (domov se namreč lahko vrne šele po sedmih letih). Deset je pravljico število tako kot število tri, ki se v pravljicah pogosto pojavlja v obliki ponavljanja. Številka deset je povezana z odkrivanjem notranjega sveta in z iniciacijo v odraslost, v različnih mitologijah pa predstavlja božjo številko. Deseti, deveti, dvanajsti, trinajsti in sedmi otrok istega spola je po ljudskem izročilu demonsko bitje, jasnovidec/jasnovidka, hkrati pa predstavlja žrtev, ki je namenjena božanskim silam. Deseti otrok je izredno samosvoj, obdarjen s posebno močjo, nadarjenostjo (razume govor živali in rastlin), ima sposobnost nadnaravnega čutenja in je v tesnem stiku s smrtjo. Kot demonska bitja so deseti otroci istega spola povezani s čudežnim in prinašajo sporočila iz drugega sveta ter ljudi opozarjajo na njihova nepravilna dejanja iz preteklosti. Demoni in pošasti so v zgodovini že od nekdaj okupirali človekovo duševnost: v številnih mitologijah se pojavlja cela paleta pošastnih bitij (npr. palčki, kiklopi, satiri itn.).

Desetnica se kot demonsko bitje giblje na presečišču različnih svetov ter s svojimi dejanji bega tradicionalno kulturno klasifikacijo. Njen odhod od doma lahko razumemo tudi kot dejanje uporništv, kot način iskanja mesta zunaj tradicionalnih postavitev. Desetnica namreč zavrne družinsko strukturo, ki temelji na 'ojdipskem' razmerju mama-oče-otrok, ter se odpravi v divjino, v gozd, v neraziskan prostor, kjer ni nikakršne varnosti. Po filozofu Deleuzu, kritiku psihoanalize, bi omenjeni prostor lahko imenovali 'osirotele nezavedno'. Gre za mejni prostor, kjer se lomijo vrednote, ki jih utrjuje tradicionalna družina, prav to pa omogoča svobodno gibanje kreativnih tokov. Desetnica, ki se odpravi na nomadsko potovanje, sprejme odgovornost za svojo usodo in prestopi prag zrelosti, tako da prekine vezi z materjo in očetom. Prav to pa je razlog, da jo njena (nezrela) mati po sedmih letih ne prepozna in ne sprejme pod rodno streho. Desetnica je na simbolnem nivoju postala sebi 'svoja lastna mati', ker je junaško sprejela vse izzive in napore, ki ji jih je naprtila usoda.

V pravljici Desetnica prinese ptič v kljunu prstan, ki ga mati zamesi v kruh/ potico in ponudi svojim hčerkam z namenom, da bo tisto, ki bo dobila kos, v katerem je prstan, poslala v svet. Pozneje si ga mati natakne na prst in njeno srce postane hladno (brezčutno) kot kamen. Mesto ptiča zasede v libretu netopir, prinašalec noči in smrti. A omenjena lika sta zgolj pomagača, tista, ki usmerjata materina dejanja, ta pa predstavlja poleg desetnice osrednji lik v pripovedi. Odnos mati - hči je torej osrednjega pomena v zgodbi.

V slovenski literaturi je bila Zofka Kveder prva, ki je spregovorila o odnosu med materjo in hčerjo kot o ranjenem, patološkem odnosu. V klasičnih pravljicah je materinska vloga skrčena na relacijo mačeha - pastorka, kjer se prva kruto znaša nad drugo. Dobra mati je prikazana kot mrtva oziroma odsotna. Negativna opredelitev omenjenega odnosa se vleče vse do danes, saj je tudi v sodobnem romanu skoraj nemogoče najti pozitivno vez med materjo in hčerjo. Podoba matere in upodobitev omenjenega odnosa je ena osrednjih tematik v delih Svetlane Makarovič. Avtorica upesnjuje podobo matere v pesmih in besedilih za šansone, v katerih spregovori o prikritih temah materinstva (npr. detomor, nezakonski otrok). V svojih delih razbija idealizirano predstavo o srečni materi, ki vzgaja otroke in se posveča domu in možu. O zapletenem odnosu med materjo in hčerjo spregovori v številnih pesmih, kjer postavlja v ospredje podobo frustrirane, nerealizirane matere, ki ni zmožna vpeti svojih želja in potreb v širši družbeni horizont. Zaradi tega se znaša nad svojo hčerko, izvaja nad njo avtoriteto v obliki prikritega maščevanja za lastno neizpolnjeno usodo. Mati, ki se ni odcepila od patriarhalnih vrednot, namreč ne loči sebe od hčerke in si brezobzirno prilašča prostor hčerkine svobode. Tako kot romantični ljubimci/ ljubimke poskuša pretopiti svoje občutke, čustva, agresijo in strah v drugo osebo, se zeliti, spojiti s podobo drugega/druge.

A glavna junakinja v operatoriju Deseta hči ve, da ni več poti nazaj, da se ne sme vrniti v rodni grad, ker tam zanjo ni življenja: »Naprej ne vem, nazaj ne smem, a vsaka pot nekam drži, bom romala, bom romala, dokler robida ne vzcveti.« Robida kot simbol razvejanosti, divjosti, raznolikosti, radoživosti njenega notranjega sveta bo namreč do popolnosti zacvetela šele takrat, ko bo uskladila ritem svojih korakov z ritmom svojega srca.

*Ponovitve v  
sezoni 2014/2015*

*Repeat Performances  
in the 2014/2015 Season*





GIUSEPPE VERDI

*La traviata*

Opera v treh dejanjih

Dirigent: JAROSLAV KYZLINK /  
LORIS VOLTOLINI

Režiser: LUTZ HOCHSTRAATE

***Ponovitev iz sezone 2002/2003***

Verdi v tej operi razkriva propadlo pariško kurtizano Violetto in njeno resnično, iskreno ljubezen, ki ostane neuresničena, saj se življenje glavne junakinje tragično konča. Opera je znana po številnih melodijah, ki jih rado posluša občinstvo vseh generacij.

GIUSEPPE VERDI

*La traviata*

An Opera in Three Acts

Conductor: JAROSLAV KYZLINK /  
LORIS VOLTOLINI

Stage Director: LUTZ HOCHSTRAATE

***A Repeat Performance from the  
2002/2003 Season***

In this opera Verdi conveys a story about a fallen Parisian courtesan and her true, sincere love that remains unfulfilled as the life of the main heroine comes to a tragic end. *La traviata* is known for its many melodies that remain popular among the viewers of all generations.



## *Hrestač - Božična zgodba*

Balet Yourija Vámosa na glasbo  
Petra I. Čajkovskega

Dirigent: MARKO GAŠPERŠIČ /  
ALEKSANDAR SPASIĆ

***Ponovitev iz sezone 2002/2003***

Ena najlepših baletnih pravljic,  
ki vedno znova očara občinstvo  
in polepša praznične dni. O njeni  
priljubljenosti v ljubljanski Operi  
priča tudi podatek, da bomo v tej  
sezoni uprizorili že stoto ponovitev.

## *The Nutcracker - A Christmas Carol*

A ballet by Youri Vámos to the  
music by Pyotr I. Tchaikovsky.

Conductor: MARKO GAŠPERŠIČ /  
ALEKSANDAR SPASIĆ

***A Repeat Performance from the  
2002/2003 Season***

The Nutcracker – A Christmas Carol  
ranks among the most beautiful ballet  
fairy tales that keeps enchanting  
its audiences and makes the festive  
Christmas atmosphere even more  
appealing. Its popularity in the  
Ljubljana Opera is proved by the fact  
that in the upcoming season we will  
be looking forward to its 100th repeat  
performance.



GISBERT NÄTHER

## *Picko in Packo*

Balet za otroke na posneto glasbo  
Mladinskega simfoničnega orkestra  
iz Nemčije

Koreograf: TORSTEN HÄNDLER

***Ponovitev iz sezone 2008/2009***

Hudomušna in humorna plesna  
pripoved o dveh nabritih fantih, ki  
nas s svojimi vragolijami in norčijami  
popeljeta v slikovit svet otroštva in  
odraščanja. Predstava je primerna  
tudi za mlajše otroke.

GISBERT NÄTHER

## *Max und Moritz*

A ballet performance for children  
to a music score, recorded by the  
German Youth Symphony Orchestra.

Choreographer: TORSTEN HÄNDLER

***A Repeat Performance from the  
2008/2009 Season***

It is a roguish and humorous story  
ballet about the two sly boys that  
take us with their devilish tricks  
and fooleries on a journey to the  
picturesque world of childhood and  
growing up. The performance is also  
suitable for younger children.



PETER ŠAVLI

*Pastir*

Mladinska pravljичna opera  
v šestih slikah

Dirigent: IGOR ŠVARA

Režiser: ROCC

***Ponovitev iz sezone 2010/2011***

Zgodba je nastala po tolminski ljudski  
pravljici in govori o bogastvu, moči,  
iznajdljivosti, ljubezni in maščevanju.  
Mladega pastirja zanima, ali se bodo  
njegove sanje, da je postal španski  
kralj, uresničile ...

PETER ŠAVLI

*The Swineherd*

A Juvenile Fairy Tale Opera  
in Six Scenes

Conductor: IGOR ŠVARA

Stage Director: ROCC

***A Repeat Performance from the  
2010/2011 Season***

The story is based on a Tolmin  
folk tale about wealth, power,  
inventiveness, love and revenge.  
A young shepherd, who has dreamt  
that he became a Spanish King, is  
on his way to find out, whether his  
dreams will actually come true ...





GIUSEPPE VERDI

*Nabucco*

Opera v štirih dejanjih

Dirigent: LORIS VOLTOLINI

Režiser: DETLEF SÖLTER

***Ponovitev iz sezone 2011/2012***

Opera Nabucco je pri občinstvu izjemno priljubljena predvsem zaradi znanega zbora Splavaj, misel. Zgodbo o asirskem voditelju Nabukadnezarju in njegovem boju proti Izraelcem še dodatno zaplete rivalstvo med Nabuccovima hčerama Feneno in Abigaillo, ki se borita za ljubezen izraelskega voditelja Izmaela.

GIUSEPPE VERDI

*Nabucco*

An Opera in Four Acts

Conductor: LORIS VOLTOLINI

Stage Director: DETLEF SÖLTER

***A Repeat Performance from the 2011/2012 Season***

Opera Nabucco is popular among its audiences particularly for its chorus *Va pensiero sul'ali dorate* (Fly, thought, on golden wings). The intriguing plot about the Babylonian King Nebuchadnezzar and his fight against Israelis is additionally thickened by the rivalry between the Nabucco's daughters Fenena and Abigaille, fighting for the love of Israeli leader Ismaele.



ANTON FOERSTER

## *Gorenjski slavček*

Opera v dveh dejanjih

Dirigent: MARKO GAŠPERŠIČ

Režiser: VITO TAUFER

***Ponovitev iz sezone 2012/2013***

Med slovenskimi opernimi deli velja Gorenjski slavček za najbolj priljubljeno, najbolj odprto, spevno opero in zaradi ljudskega duha prijetno za uho in za pogled.

ANTON FOERSTER

## *The Nightingale of Gorenjska*

An Opera in Two Acts

Conductor: MARKO GAŠPERŠIČ

Stage Director: VITO TAUFER

***A Repeat Performance from the  
2012/2013 Season***

The Nightingale of Gorenjska is considered the most popular, sincere and melodic opera among the Slovenian operatic works, as well as equally eye- and ear-catching, owing to its playful folk spirit.



LÉO DELIBES

## *Coppélia na Montmartru*

Balet v dveh dejanjih

Libreto, koreografija in režija:  
YOURI VÁMOS

Dirigent: ALEKSANDAR SPASIĆ

***Ponovitev iz sezone 2012/2013***

Zgodba baleta podoživlja razpoloženje legendarnega zbirališča umetnikov v 18. pariškem okrožju na Montmartru v času belle époque in kankana. Ljubezen, častihlepje, ljubosumje, uspeh, sreča in smrt so večne teme, zato priljubljenost baleta presega običajne okvire časa in prostora.

LÉO DELIBES

## *Coppélia am Montmartre*

A Ballet in Two Acts

Libretto, Choreography and  
Stage Direction: YOURI VÁMOS

Conductor: ALEKSANDAR SPASIĆ

***A Repeat Performance from the  
2012/2013 Season***

This story depicts the atmosphere of the legendary meeting place of artists in the Parisian 18th arrondissement on Monmartre during the times of the Belle Époque and Cancan. Love, ambition, jealousy, success, happiness and death are eternal themes, therefore it is no wonder that this ballet's popularity surmounts the usual frames of time and space.



GIUSEPPE VERDI

*Rigoletto*

Opera v treh dejanjih

Dirigent: LORIS VOLTOLINI

Režiser: DETLEF SÖLTER

***Ponovitev iz sezone 2013/2014***

Rigoletto zaseda središčno mesto v Verdijevem opusu in spada med skladateljeve največje operne dosežke, katerih priljubljenost ostaja. Operna mojstrovina z močnim dramskim nabojem.

GIUSEPPE VERDI

*Rigoletto*

An Opera in Three Acts

Conductor: LORIS VOLTOLINI

Stage Director: DETLEF SÖLTER

***A Repeated Performance from the 2013/2014 Season***

Rigoletto is the opera that certainly holds position in Verdi's oeuvre and belongs among the composer's greatest operatic achievements, whose popularity does not fade away. It is also valued as an operatic masterpiece with a strong »drama power«.





JOHANN STRAUSS ML.

*Netopir*

Opereta v treh dejanjih

Dirigent: IGOR ŠVARA

Režiser: ZVONE ŠEDLBAUER

***Ponovitev iz sezone 2013/2014***

Netopir je operetni biser, znamenita mojstrovina 'kralja valčkov', ki je do danes po vsem svetu dosegla že na tisoče uprizoritev, in verjetno ni opernega odra, na katerem ta opereta ne bi v vsej svoji razkošnosti prikazala radoživosti takratnega dunajskega meščanstva.

JOHANN STRAUSS JR.

*Die Fledermaus*

An Operetta in Three Acts

Conductor: IGOR ŠVARA

Stage Director: ZVONE ŠEDLBAUER

***A Repeat Performance from the 2013/2014 Season***

The Bat is a genuine operetta gem and a famous masterpiece by »the waltz king« Johann Strauss, Jr. that has seen thousands of productions around the world. There is hardly any opera stage in the world, on which this opera would not showcase in all its grandeur the joyousness of the Viennese bourgeoisie of that time.



GIUSEPPE VERDI

*Ples v maskah*

Opera v treh dejanjih

Dirigent: MARKO GAŠPERŠIČ

Režiser: VINKO MÖDERNDORFER

***Ponovitev iz sezone 2013/2014***

Tragična zgodba o neizpolnjeni ljubezni, izdaji med prijatelji in o usodni zmoti je doživela svoje zmagoslavje v novi režiji in s številnimi solističnimi presežki.

GIUSEPPE VERDI

*Un ballo in maschera*

An Opera in Three Acts

Conductor: MARKO GAŠPERŠIČ

Stage Director: VINKO MÖDERNDORFER

***A Repeat Performance from the 2013/2014 Season***

The tragic story about unfulfilled love, friends' betrayal and a fatal mistake has lived to see yet another triumph in our brand new staging, featuring a whole range of solo bravuras.



LUDWIG MINKUS

*Don Kihot*

Balet v treh dejanjih

Koreografija po M. Petipaju in A.  
Gorskem: IREK MUKHAMEDOVDirigent: SIMON KREČIČ /  
MARKO GAŠPERŠIČ***Ponovitev iz sezone 2012/2013***

Slikovita, dinamična, komična in bleščeča baletna predstava je osvojila in prevzela občinstvo. Nad njo so bili navdušeni tako mladi kot starejši ljubitelji baleta, ki so z aplavzi in vzkliki navdušenja nagradili vse nastopajoče v tej res izjemni uprizoritvi.

LUDWIG MINKUS

*Don Quixote*

A Ballet in Three Acts

Choreographer (after M. Petipa and  
A. Gorsky): IREK MUKHAMEDOVConductor: SIMON KREČIČ /  
MARKO GAŠPERŠIČ***A Repeat Performance from the  
2012/2013 Season***

This picturesque, dynamic, comical and dazzling ballet performance has utterly overwhelmed and entranced the audience. It has thrilled as younger as well as older ballet lovers, who rewarded all the performing artists with applauses and standing ovations.



GIOACCHINO ROSSINI

*Seviljski  
brivec*

Komična opera v dveh dejanjih,  
izvedba v slovenskem jeziku

Dirigent: LORIS VOLTOLINI /  
ALEKSANDAR SPASIĆ

Režiser: KREŠIMIR DOLENČIĆ

***Ponovitev iz sezone 2013/2014***

Opera, ki je nastala po Beaumarchaisovem libretu, še danes učinkuje enako privlačno kot nekoč in je hkrati eno najpogosteje izvajanih del v operni literaturi. Polna je duhovite glasbe, dopadljivih melodij in značilnih vihravih ansambelskih finalov, solistične arije pa so že zdavnaj postale paradne točke, ki odzvanjajo v ušesih obiskovalcev še dolgo po predstavi.

GIOACCHINO ROSSINI

*Il barbiere di  
Siviglia*

An opera buffa in two acts,  
performed in Slovenian language.

Conductor: LORIS VOLTOLINI /  
ALEKSANDAR SPASIĆ

Stage director: KREŠIMIR DOLENČIĆ

***A Repeat Performance from the  
2013/2014 Season***

The opera, based on a libretto by Beaumarchais is still as catching as it was in the old times and remains one of the most frequently performed works from the operatic literature in general. It is full of witty music, pleasing melodies and characteristic fluttering ensemble finales. Its solo arias have become the singers' flagship acts that remain in its viewers' ears long time after the performance has ended.

*Drugi dogodki  
v sezoni  
2014/2015*





*Otvoritveni  
koncert*

18. in 19. september 2014

*Dan Opere*

3. oktober 2014

A. FOERSTER, Gorenjski slavček

*Koncert opernih  
arij s solisti  
SNG Opera in  
balet Ljubljana*

25. oktober 2014, Hrvatini

*Ta veseli  
dan kulture*

3. december 2014

*100. ponovitev  
predstave Hrestač -  
Božična zgodba*

3. januar 2015

*Recital Monike  
Bobinec ob slovenskem  
kulturnem prazniku,  
v sodelovanju  
z Glasbeno matico*

8. februar 2015

*Festival  
Bobri*

3. februar 2015  
P. Šavli: Pastir

16. *Gostičevi dnevi  
Slavnostni koncert  
opernih arij*

8. marec 2015  
Kulturni dom F. Bernika Domžale

*Festival Jagode,  
čokolada  
in penina*

5. junij 2015  
G. Bizet: Carmen

*Koncert solistov  
Akademije za glasbo  
z orkestrom  
SNG Opera in balet  
Ljubljana*

24. junij 2015

*Koprodukcija  
s Slovenskim  
komornim  
glasbenim  
gledališčem*

GIAN CARLO MENOTTI, *Stara devica in tat*  
Komorna opera  
Premiera in 4 ponovitve v letu 2014,  
ponovitve v letu 2015

## *Srečanja v Orfejevem salonu*

Orfeja, velikega antičnega junaka, naj bi iskanje zlatega runa v združbi drznih argonavtov z Jazonom na čelu po izročilu pripeljalo vse do Ljubljane. Heroj, ki se je zapisal tudi v kodo evropske miselnosti kot nosilec motivov, povezanih z umetnostjo, ljubeznijo in smrtjo, je sodeč po številnih umetniških delih na vseh področjih tudi osrednje gibalno ustvarjalnosti vse od antike dalje. Po njem smo poimenovali enega od prostorov našega glasbenega gledališča, ki ga bodo kot doponitev našega rednega sporeda od te sezone dalje bogatili najrazličnejši kulturni in umetniški dogodki. O njih vas bomo sproti obveščali na naši spletni strani in v tiskanih mesečnih sporedih.

## *Jutra z ljubljskim baletom*

Naše občinstvo in plesne navdušence želimo pobliže seznaniti z baletno umetnostjo in vsakodnevnim delom baletnih plesalcev. Vpogled v zaodrje in obisk vaj pa hkrati pomenita tudi razkrivanje ozadja ob nastajanju baletnih predstav. Delo plesalcev, pedagogov in celotne umetniške ekipe tako postane lažje razumljivo in občinstvu omogoči pristnejši stik s tistim, kar očem ostaja skrito, in prepričani smo, da si bodo mnogi od tistih, ki se nam bodo pridružili na tem potovanju, lažje pričarali vzdušje naših novih premiernih predstav in si pozneje katero od njih tudi ogledali.

## *Operni studio*

Zgodovina Opernega studia SNG Opera in balet Ljubljana je dolga in pestra in glede na pozitivne rezultate želimo s to tradicijo nadaljevati. Na začetku bomo obudili idejo na način, ki se nam v tem trenutku zdi najbolj ustrezen, in sicer s predstavo, v kateri bodo svojo prvo priložnost sodelovanja v ustvarjalnem procesu in nastopanja na našem odru lahko dobili mladi umetniki. Odločili smo se za mladinsko pravljичno opero skladatelja Petra Šavlija Pastir, ki ima tudi med pedagogi na šolah in mladino velik odziv.

## *Na kavo v Opero*

V minuli sezoni 2013/2014 smo na novo vpeljali posebna srečanja z novinarji in drugimi predstavniki medijev. Poimenovali smo jih Na kavo v Opero. Namen teh srečanj je, da občilom predstavimo nove pridobitve operno-baletnega gledališča na umetniškem in tehničnem področju v posamezni sezoni. S sproščenimi srečanji ob kavi nadaljujemo tudi v novi sezoni, saj menimo, da je potrebno slovenski medijski prostor napolniti s pozitivnimi zgodbami naših umetnikov, ljudi, ki jim opera pomeni način življenja, in s svetlimi platmi ene najlepših kulturnih stavb mesta Ljubljane.

*Ansambl*

*Ensemble*

*Umetniška  
izvedba  
Artistic Staff*

Umetniški vodja opere  
Artistic Director of Opera

**Rocc**

Umetniška vodja baleta  
Artistic Director of Ballet

**Sanja Nešković Peršin**

Šef dirigent  
Chief Conductor

**Jaroslav Kyzlink**

Dirigenti  
Conductors

**Marko Gašperšič, Loris Voltolini**

Asistent dirigenta  
Assistant to Conductor

**Aleksandar Spasić**

Vodja študija - dirigent  
Head of Study-Conductor

**Marko Hribernik**

Vodja zbora  
Choir Mistress

**Željka Ulčnik Remic**

Dramaturginja  
Dramaturge

**Tatjana Ažman**

Lektorica  
Language Coach

**Nevenka Verstovšek**



Asistentki režije  
Assistants to Stage Director

**Simona Pinter, Irena Svoljšak**

Asistentka baleta  
Ballet Ensemble Assistant

**Claudia Sovre**

Korepetitorji  
Répétiteurs

**Jelena Boljubaš, Višnja Kajgana, Marina Đonlić**

Inspicienti  
Stage Managers

**Tomaz Čibej, Igor Mede, Roman Pušnjak**

Šepetalca  
Prompters

**Dejan Gebert, Nataša Hladky**

***Operni  
ansambel***  
*Opera Ensemble*

***Operni solisti***  
*Opera Soloists*

Sopran  
Sopranos

**Urška Arlič Gololičić, Urška Breznik, Galja Gorčeva Todorova  
(prvakinja), Vlatka Oršanić (prvakinja), Norina Radovan,  
Rebeka Radovan, Dunja Spruk, Martina Zadro (prvakinja)**

Mezzosopran  
Mezzosopranos

**Elena Dobravec, Zdenka Gorenc**

Alt  
Altos

**Mirjam Kalin (prvakinja)**

Tenor  
Tenors

**Andrej Debevec (prvak), Aljaž Farasin, Jure Kušar (prvak),  
Branko Robinšak (prvak), Matej Vovk, Dejan Maksimilijan Vrbančič**

Bariton  
Baritones

**Ivan Andres Arnšek, Marko Kobal (prvak), Slavko Savinšek,  
Jože Vidic (prvak), Robert Vrčon (prvak)**

Bas  
Basses

**Saša Čano (prvak), Peter Martinčič, Zoran Potočan,  
Juan Miguel Vasle (prvak)**

***Operni zbor***  
***Opera Chorus***

Vodja zbora  
Choir Mistress

**Željka Ulčnik Remic**

Prvi sopran  
First Sopranos

**Loredana Colautti, Bernarda Golob Švara,  
Magdalena Ivanova, Mojca Svolfjšak, Tatjana Verce,  
Marina Đonlić, Darja Novak, Ana Dežman**

Drugi sopran  
Second Sopranos

**Julijana Bianca Telban, Andreja Mohorič, Monika Müller,  
Kristina Šuster, Mojca Sinja Šuligoj**

Prvi alt  
First Altos

**Meta Bohinc, Mojca Tiran, Adriana Abbati de Vasle, Ida Plevnik**

Drugi alt  
Second Altos

**Eva Bezget, Zarja Pivko, Klementina Savnik,  
Nevenka Švajnzger Pelcar, Višnja Fičor**

Prvi tenor  
First Tenors

**Jože Oblak, Sebastjan Savnik, Janez Perman,  
Frano Miličević, Rusmir Redžić, Aljaž Žgavc**

Drugi tenor  
Second Tenors

**Damjan Kozole, Miha Ravnikar, Edvard Strah,  
Danilo Papič**

Prvi bas  
First Bases

**Rok Bavčar, Robert Brezovar, Milan Zavodnik,  
Anton Habjan, Tomaž Janez Marolt**

Drugi bas  
Second Bases

**Rok Krek, Marko Pikš, Silvo Škvarč, Tomaž Zadnikar,  
Gregor Zorko, Vladimir Hrstič, Juraj Pajanović, Bratislav Ristić**

Inšpektor zbora  
Chorus Inspector

**Rok Krek**

# *Balet*

## *Ballet*

Asistenti  
Assistants

**Mojca Kalar Simič, Claudia Sovre, Viktor Isajčev, Stefan Caprarioiu**

Prvakinja  
Principal Artist

**Regina Križaj**

Baletni solisti  
Ballet Soloists

**Olga Andreeva, Ana Klačnja, Tjaša Kmetec, Rita Pollacchi,  
Petar Đorčevski, Iulian Anatol Ermalai, Lukas Zuschlag,  
Kenta Jamamoto, Juki Seki**

Solisti v baletnem zboru  
Ensemble Soloists

**Kristina Aleksova, Georgeta Caprarioiu, Sorina Georgiana Dimache,  
Eva Gašparič, Ksenija Kovač Romano, Barbara Marič, Mariša Nač,  
Nina Noč, Nina Ogrinc, Barbara Potokar, Gabriela Stojanova Čauševa,  
Urša Vidmar, Gabriel Cosmin Agavriloaei, Ioan Alexandru Barbu,  
Gregor Guštin, Tomaž Horvat, Luka Žiher**

Baletni zbor  
Ensemble

**Mojca Bandelj, Monica Maja Dedović, Enisa Hodžić,  
Sonja Kerin Krek, Irena Kloboves, Romana Kmetič, Olga Kori,  
Antonija Novotny, Tasja Šarler, Polett Kasza, Ivan Greguš,  
Leonid Kuznecov, Gaj Rudolf, Goran Tatar, Filippo Jorio,  
Hugo Mbeng, Jujin Muraiši, Michelle Pellegrini**

Fizioterapevtka  
Physiotherapist

**Klementina Razinger**

# *Orkester*

## *Orchestra*

Koncertna mojstra  
Concert Masters

**Igor Grasselli, Gregor Traven**

I. violine  
First Violins

**Rahela Grasselli (namestnica), Ioannis Vagenas (namestnik),  
Matej Avšič, Natalija Čabrunič Pfeifer, Michela Dapretto,  
Domen Lorenz, Polona Ruter, Vesna Velušček, Metka Zupančič**

II. violine  
Second Violins

**Margareta Pernar Kenig (vodja), Dragana Pajanović (namestnica),  
Mario Dimitrov (namestnik), Olga Čibej Pletikosić, Nastja Dolinar,  
Anterra Goldstein, Špela Jevnišek, Saša Kmet, Ana Stadler**

Viole  
Violas

**Ana Glišić (vodja), Evgenij Meleščenko (namestnik), Laslo Babinski,  
Paolo Cannarella, Aljaž Mihelač, Martin Žužek Kres**

Violončela  
Cellos

**Damir Hamidulin (vodja), Fulvio Drosolini (vodja),  
Barbara Gradišek (namestnica), Jaroslav Cefera,  
Aleksandra Čano Muharemović, Ksenija Trotovshek Brlek**

Kontrabasi  
Double Basses

**Dimitre Ivanov (vodja), Valerij Bogdanov (namestnik),  
Vladimir Boljuncić, Maksim Bogdanov**

Harfa  
Harps

**Maria Gamboz**

Flavte  
Flutes

**Helena Poles (vodja), Vesna Jan Mitrovič (vodja), Matjaž Debeljak,  
Špela Benčina**

Oboe  
Oboes

**Jonathan Mauch (vodja), Claudia Pavarin (vodja), Darko Jager,  
Manca Marinko**

Klarineti  
Clarinets

**Kenig Tadej (vodja), Jakob Bobek (vodja), Zvonimir Richter,  
Borut Turk**

Fagoti  
Bassoons

**Jure Mesec (vodja), Árpád Balázs Piri (vodja), Milan Nikolić**

Rogovi  
Horns

**Primož Zemljak (vodja), Lenart Istenič (vodja), Erik Košak,  
Bojan Gombač, Sabina Magajne Bogolin**

Trobente  
Trumpets

**Uroš Pavlovič (vodja), Gregor Turk, Ljuben Dimkaroski,  
Jure Močilnik, Luka Ipavec**

Pozavne  
Trombones

**Aleš Šnofl (vodja), Branko Panič (vodja), Andrej Sraka,  
Leon Leskovšek**

Tuba  
Tuba

**Aleš Plavec**

Timpani

Timpani

**Tomaž Vouk**

Tolkala

Percussion

**Rudi Podkrajšek (namestnik), Gašper Gradišek**

Inšpektor orkestra

Orchestra Inspector

**Bojan Gombač**

## *Tehnika*

### *Technical Staff*

Vodja tehnike

Head of Technical Department

**Edi Martinčič**

Odrska mojstra

Stage-Technicians

**Vid Balač, Franci Stanonik**

Scensko-odrska mojstra

Theatre Technicians

**Simon Gorenc, Darko Obreza**

Lučni mojster

Head of Stage Lighting-Master Technician:

**Jasmin Šehić**

Mojster na usmerjevalcu

Master at the Regulator

**Mitja Ščuka**

Vodja maskerjev - lasuljarjev

Head of Make up and Wigs Artists

**Marijanka Sešek**

Maskerja - lasuljarja  
Make-up and Wigs Artists

**Sašo Vene, Neža Dežman**

Vodja frizerjev - lasuljarjev  
Head of Hair and Wigs Artists

**Darinka Letnar**

Frizerki - lasuljarki  
Hair and Wigs Artists

**Nevenka Zajc, Tina Lipovec**

Vodja ženske garderobe  
Head of Women's Costume Workroom

**Ksenija Šehić**

Vodja moške garderobe  
Head of Men's Costume Workroom

**Vida Markelj**

Garderoberke  
Dressers

**Mojca Črnak, Špela Humo, Janja Juras, Jasna Omanović,  
Marjetka Prašnikar Repše, Brankica Škondra, Marjanca Rački**

Rekviziterja  
Property Men

**Sandi Dragičević, Jasmin Muzafirović**

Vrviščarja  
Rope-access Technicians

**Mirzet Omanović, Tomaž Drobež**

Aranžerja orkestra  
Orchestra Designers

**Anton Kralj, Franjo Dobrun**

Osvetljevalca  
Lighting Technicians

**Zlatko Bašić, Saša Jozić**



Oblikovalec zvoka  
Sound Technician

**Matjaž Kenig**

Oblikovalec videa  
Video Technician

**Marko Krajšek**

Odrski delavci  
Stagehands

**Eldin Džajić, Ivan Herman, Marko Kraševac, Ruždija Muhović,  
Nejc Munda, Blaž Rejec, Jovan Spasić, Matjaž Srpan, Marko Škerjanec**

Vzdrževalca  
Maintenance Workers

**Jože Kalan, Uroš Žgajnar**

Receptor  
Receptionist

**Lazar Ristić**

*Gledališki atelje SNG Opera in balet Ljubljana  
in SNG Drama Ljubljana*

*Theatre Workshop SNG Opera in balet Ljubljana  
and SNG Drama Ljubljana*

Vodja Gledališkega ateljeja  
Head of Theatre Workshop

**Matjaž Arčan**

Poslovna sekretarka  
Secretary

**Neda Bačić**

*Scena*

*Scenery*

Organizator scenske opreme  
Property Making Co-ordinator

**Valentin Malovrh**

Pomočnik organizatorja scenske opreme  
Assistant to Property Making Co-ordinator

**Jože Mastnak**

Ekonom – organizator  
Steward – Co-ordinator

**Anton Sterle**

*Slikarski oddelek*

*Painting Department*

Akadska slikarja  
Academic Painters

**Borut Košnjek, Dragutin Cifrek**

Pleskar  
House Painter

**Milan Cigut**

Scenski tehnik  
Scenary Construction Technician

**Luka Uršič**

*Kiparski oddelek*

*Sculpture Department*

Akademski kipar  
Academic Sculptor

**Bojan Mavsar**

***Kašerski oddelek***  
*Paper Coating Department*

Izdelava rekvizitov  
Property Making

**Marjan Grom, Igor Kidrič**

***Mizarski oddelek***  
*Woodworking Department*

Vodja  
Head of Department

**Peregrin Potočar**

Mizarja  
Woodworkers

**Sandi Pečnik, Branko Godec**

***Ključavničarski oddelek***  
*Locksmith's Department*

Vodja  
Head of Department

**Bojan Kačič**

Ključavničar  
Locksmith

**Igor Pivk**

***Kostumi***  
*Costumes*

Organizatoriki kostumske opreme  
Costume Equipment Co-ordinators

**Katarina Bračun, Renata Gorjanc**

***Krojaški oddelek***  
***Tailoring Department***

Vodja  
Head of Department

**Mojca Pecman**

Krojačice  
Tailors

**Nataša Cerar, Mojca Jeraj, Silva Prebil, Stanislava Mušič,  
Dragica Šeruga, Milena Potočnik, Sonja Žibert, Andreja Oražem,  
Alenka Menard**

***Šiviljski oddelek***  
***Sewing Department***

Vodja  
Head of Department

**Jožica Torkar**

Šivilje  
Dressmakers

**Anica Fabjan, Majda Goli, Lidija Hribar, Nada Istenič, Ana Matovič,  
Marjeta Peklenk, Nada Rušnjak, Angelca Oven, Darja Prešeren**

***Pokrivala, lutke in aplikacije***  
***Headgears, Puppets and Applications***

Oblikovalka  
Designer

**Marjana Zajc**

*Čevljarski oddelek*  
*Shoemaking Department*

Vodja  
Head of Department

**Marijan Perhoč**

Čevljarka  
Shoemaker

**Zdenka Grašič**

Evidentičarki – nabava  
Record Keeper - Purchasing

**Anita Hirci, Majda Goli**

Hišnik  
Caretaker

**Marjan Grom**

Vratar – telefonist  
Doorman-Telephonist

**Simon Leskovar**

*Uprava*  
*Administration*

Ravnatelj  
Director General

**Peter Sotošek Štular**

Umetniški vodja opere  
Artistic Director of Opera

**Rocc**

Umetniška vodja baleta  
Artistic Director of Ballet

**Sanja Nešković Peršin**

Poslovna asistentka in informacije za medije  
Business Assistant and Information for the Media

**Barbara Čepirlo**

Koordinator umetniškega programa  
Artistic Programme Co-ordinator

**Rajko Meserko**

Poslovni vodja programa  
Programme Director

**Ivan Pal**

Vodja trženja  
Head of Marketing

**Janez Rozman**

Samostojna strokovna sodelavka za trženje  
Independent Professional Marketing Associate

**Sonja Juvan**

Trženje  
Marketing

**Janja Pikš, Tea Žužek**

Informatorka – organizatorica  
Informer/Co-ordinator

**Cecilia Mariana Fink Cerar**

Producenta  
Producers

**Roman Pušnjak, Nives Fras**

Organizatorica kulturnega programa  
Cultural Programme Co-ordinator

**Brigita Gojić**

Strokovni delavec  
Professional Worker

**Gregor Žužek**

Vodja kadrovske službe  
Head of Personnel Department

**Majda Pogorelčnik**

Referentka v kadrovski službi  
Personnel Department Clerk

**Saša Komat**

Vodja finančno-računovodske službe  
Head of Financial and Accounting Department

**mag. Nuška Smolič**

Finančno-računovodska služba  
Financial and Accounting Department

**Damjana Renko** (*vodja oddelka / Head of Department*),

**Barbara Marflak, Andreja Pajtak, Mira Malc**

Blagajničarka:  
Cashier:

**Vesna Jelić**



V skladu z operacijo Evropskega socialnega sklada izvajamo spored v letih 2013 in 2014 tudi s pomočjo sredstev za izvedbo operacije Nove karijerne perspektive. V SNG Opera in balet Ljubljana so angažirani naslednji sodelavci:

**Aljaž Farasin**, operni pevec solist

**Ana Dežman in Aljaž Žgavc**, pevca v opernem zboru, solista

**Višnja Fičor in Darja Novak**, pevki v opernem zboru

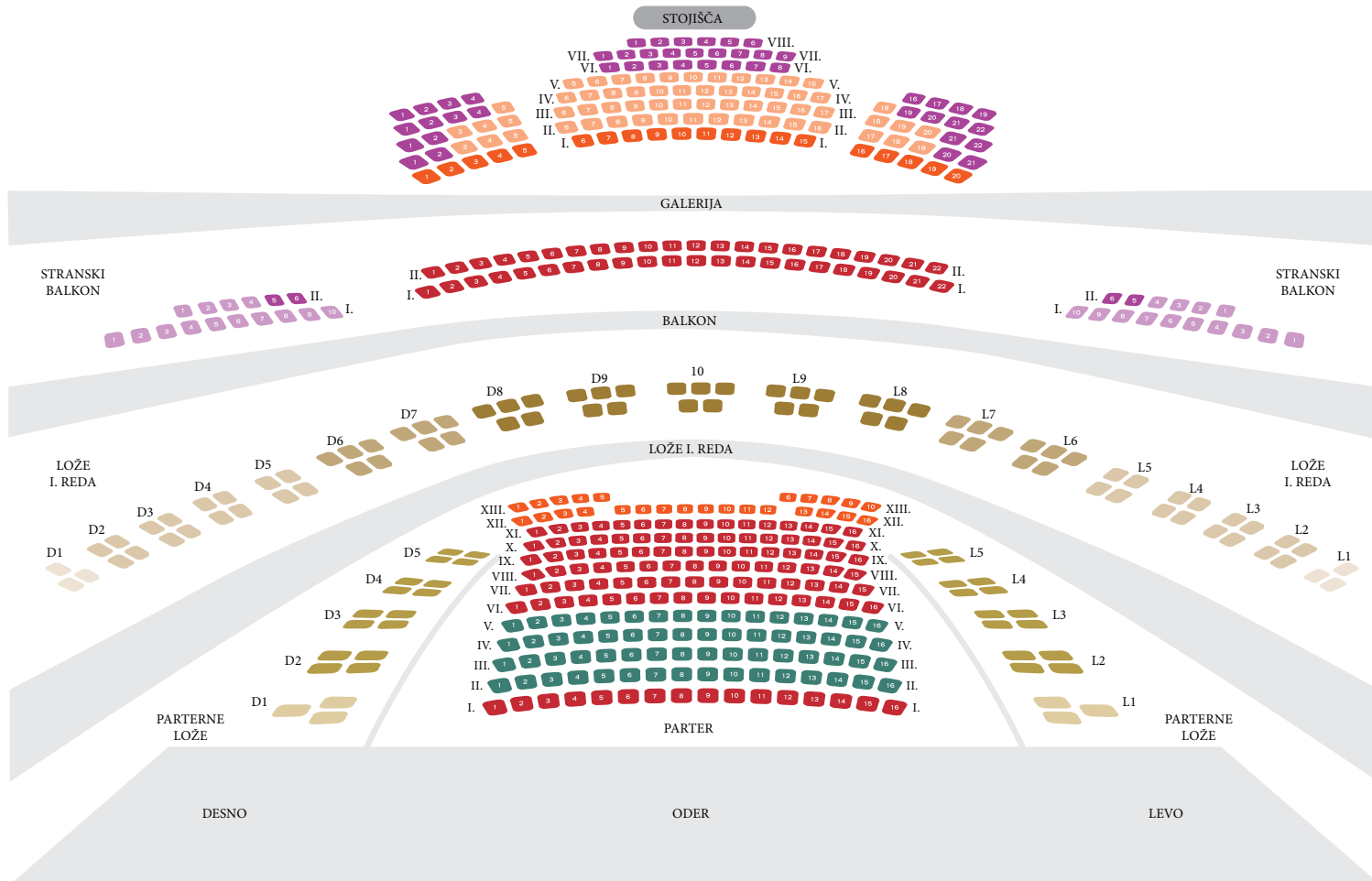
**Klementina Razinger**, fizioterapevtka s specialnimi znanji

**Matjaž Kenig**, oblikovalec zvoka in video opreme

**Neža Dežman in Tina Lipovec, frizerki** – lasuljarki, maskerki

**Jure Japelj**, scenski tehnik – mizar modelar

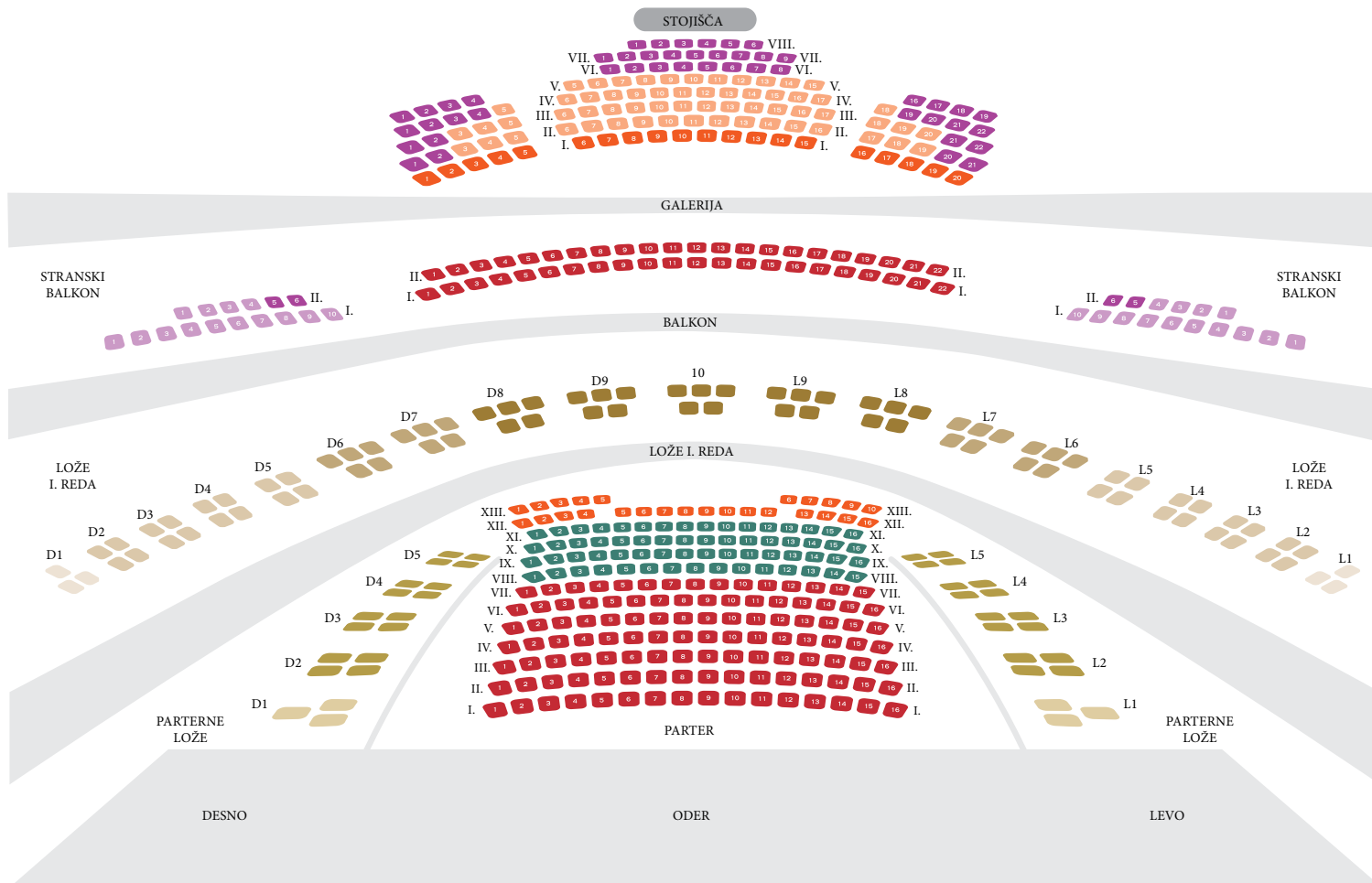
# Načrt sedežnega reda za operne predstave



- SEDEŽI 1. CENOVNE SKUPINE
- SEDEŽI 2. CENOVNE SKUPINE
- SEDEŽI 3. CENOVNE SKUPINE
- SEDEŽI 4. CENOVNE SKUPINE
- SEDEŽI 5. CENOVNE SKUPINE
- SEDEŽI 6. CENOVNE SKUPINE
- STOJIŠČA (v prodaji samo uro pred predstavo)
- PARTERNA LOŽA S 3 SEDEŽI
- PARTERNA LOŽA S 4 SEDEŽI
- LOŽA I. REDA S 3 SEDEŽI
- LOŽA I. REDA S 4 SEDEŽI
- LOŽA I. REDA S 5 SEDEŽI
- OSREDNJA LOŽA S 5 SEDEŽI



# Načrt sedežnega reda za baletne predstave



- |   |   |
|---|---|
| <span style="color: red;">■</span> SEDEŽI 1. CENOVNE SKUPINE                        | <span style="color: #c4a33d;">■</span> PARTERNA LOŽA S 3 SEDEŽI |
| <span style="color: #006400;">■</span> SEDEŽI 2. CENOVNE SKUPINE                    | <span style="color: #808000;">■</span> PARTERNA LOŽA S 4 SEDEŽI |
| <span style="color: #ffa500;">■</span> SEDEŽI 3. CENOVNE SKUPINE                    | <span style="color: #f5deb3;">■</span> LOŽA I. REDA S 3 SEDEŽI  |
| <span style="color: #ff8c00;">■</span> SEDEŽI 4. CENOVNE SKUPINE                    | <span style="color: #d2b48c;">■</span> LOŽA I. REDA S 4 SEDEŽI  |
| <span style="color: #800080;">■</span> SEDEŽI 5. CENOVNE SKUPINE                    | <span style="color: #a08080;">■</span> LOŽA I. REDA S 5 SEDEŽI  |
| <span style="color: #6a5acd;">■</span> SEDEŽI 6. CENOVNE SKUPINE                    | <span style="color: #654321;">■</span> OSREDNJA LOŽA S 5 SEDEŽI |
| <span style="color: #696969;">■</span> STOJIŠČA (v prodaji samo uro pred predstavo) |   |

## *Cenik abonmaja Premiera (v EUR)*

SKUPINA SEDEŽEV	1.	2.	3.	4.	5.
Abonmajska cena	220	180	150	100	70
Upokojenci, študenti, dijaki in otroci	195	160	130	90	60
Abonmajska cena brez popustov za sedež	36.67	30.00	25.00	16.67	11.67

LOŽE	OSREDNJE LOŽE (L 8-9, 10, D 8-9) za 5 oseb	1. REDA (L 6-7, D 6-7) za 5 oseb	1. REDA (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	PARTERNE (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	1. REDA (L 1, D 1) PARTERNI (L 1, D 1) za 3 osebe
Abonmajska cena	1200	950	690	580	400
Upokojenci, študenti, dijaki	1050	850	620	520	360
Število sedežev v loži	5	5	4	4	3
Abonmajska cena brez popustov za sedež	40.00	31.67	28.75	24.17	22.22

Na navedene cene priznavamo 5-odstotni gotovinski popust.

## *Cenik abonmajev torek, četrtek, petek, sobota, nedelja in operna klasika (v EUR)*

SKUPINA SEDEŽEV	1.	2.	3.	4.	5.
Abonmajska cena	165	140	110	75	50
Upokojenci, študenti, dijaki	148	125	100	70	45
Otroci do 15 let	116	100	80	53	35
Abonmajska cena brez popustov za sedež	27.50	23.33	18.33	12.50	8.33

LOŽE	OSREDNJE LOŽE (L 8-9, 10, D 8-9) za 5 oseb	1. REDA (L 6-7, D 6-7) za 5 oseb	1. REDA (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	PARTERNE (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	1. REDA (L 1, D 1) PARTERNI (L 1, D 1) za 3 osebe
Abonmajska cena	890	715	525	450	315
Upokojenci, študenti, dijaki	800	645	475	405	285
Število sedežev v loži	5	5	4	4	3
Abonmajska cena brez popustov za sedež	29.67	23.83	21.88	18.75	17.50

Na navedene cene priznavamo 5-odstotni gotovinski popust.

## Cenik abonmaja Študentski (v EUR)

SKUPINA SEDEŽEV	1.	2.	3.	4.	5.
Abonmajska cena	132	112	90	62	44
Abonmajska cena brez popustov za sedež	22.00	18.67	15.00	10.33	7.33

LOŽE	OSREDNJE LOŽE (L 8-9, 10, D 8-9) za 5 oseb	1. REDA (L 6-7, D 6-7) za 5 oseb	1. REDA (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	PARTERNE (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	1. REDA (L 1, D 1) PARTERNI (L 1, D 1) za 3 osebe
Abonmajska cena	750	600	440	370	260
Število sedežev v loži	5	5	4	4	3
Abonmajska cena brez popustov za sedež	25.00	20.00	18.33	15.42	14.44

Na navedene cene priznavamo 5-odstotni gotovinski popust.

## Cenik abonmaja Družinski (v EUR)

SKUPINA SEDEŽEV	1.	2.	3.	4.	5.
Abonmajska cena	98	82	66	50	36
Abonmajska cena brez popustov za sedež	19.60	16.40	13.20	10.00	7.20

LOŽE	OSREDNJE LOŽE (L 8-9, 10, D 8-9) za 5 oseb	1. REDA (L 6-7, D 6-7) za 5 oseb	1. REDA (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	PARTERNE (L 2-5, D 2-5) za 4 osebe	1. REDA (L 1, D 1) PARTERNI (L 1, D 1) za 3 osebe
Abonmajska cena	530	470	330	275	190
Število sedežev v loži	5	5	4	4	3
Abonmajska cena brez popustov za sedež	21.20	18.80	16.50	13.75	12.67

V abonma Družinski vpisujemo vsaj 2 obiskovalca, od katerih mora biti vsaj eden mlajši od 18 let.

Na navedene cene priznavamo 5-odstotni gotovinski popust.

Za vse abonmaje je možno plačilo na mesečne obroke (največ 4). Tak nakup lahko opravite samo osebno pri blagajni Opere. Ob podpisu pogodbe morate predložiti osebni dokument in davčno številko. Prvi obrok plačate ob vpisu.

**SNG OPERA IN BALET LJUBLJANA, ŽUPANČIČEVA 1, 1000 LJUBLJANA**

Ravnatelj  
Director General

**Peter Sotošek Štular**

Umetniški vodja opere  
Artistic Director of Opera

**Rocc**

Umetniška vodja baleta  
Artistic Director of Ballet

**Sanja Nešković Peršin**

T: +386 (0) 1 241 59 00,

F: +386 (0) 1 241 17 35

www.opera.si

Gledališki list, sezona 2014/2015, repertoarni katalog, september 2014

Izdajatelj: SNG Opera in balet Ljubljana

Za izdajatelja: SNG Opera in balet Ljubljana – ravnatelj: **Peter Sotošek Štular**

Uredništvo: **Tatjana Ažman, Janez Rozman, Barbara Čepirlo**

Lektorici: **Nevenka Verstovšek, Nataša Jelić** (angleška besedila)

Prevodi besedil: **Nataša Jelić, Tatjana Ažman**

Fotografije: Darja Štravs Tisu, Robert Balen, arhiv SNG Opera in balet Ljubljana,

Pavel Hejny, Žiga Koritnik

Priprava in tisk: Mat-Format, d. o. o.

Theatre Programme for the 2014/2015 Season, Repertoire Catalogue

September 2014

Publisher: SNG Opera in balet Ljubljana

Represented by: SNG Opera in balet Ljubljana – Director General: **Peter Sotošek Štular**

Editorship: **Tatjana Ažman, Janez Rozman, Barbara Čepirlo**

Language Editing: **Nevenka Verstovšek, Nataša Jelić** (English Texts)

Texts Translations: **Nataša Jelić, Tatjana Ažman**

Photographs: Darja Štravs Tisu, Robert Balen, Archive SNG Opera in balet Ljubljana,

Pavel Hejny, Žiga Koritnik

Prepress and Print: Mat-Format, d. o. o.

Redakcija je bila končana 10. septembra 2014.

This programme's editing was completed on 10 September 2014.